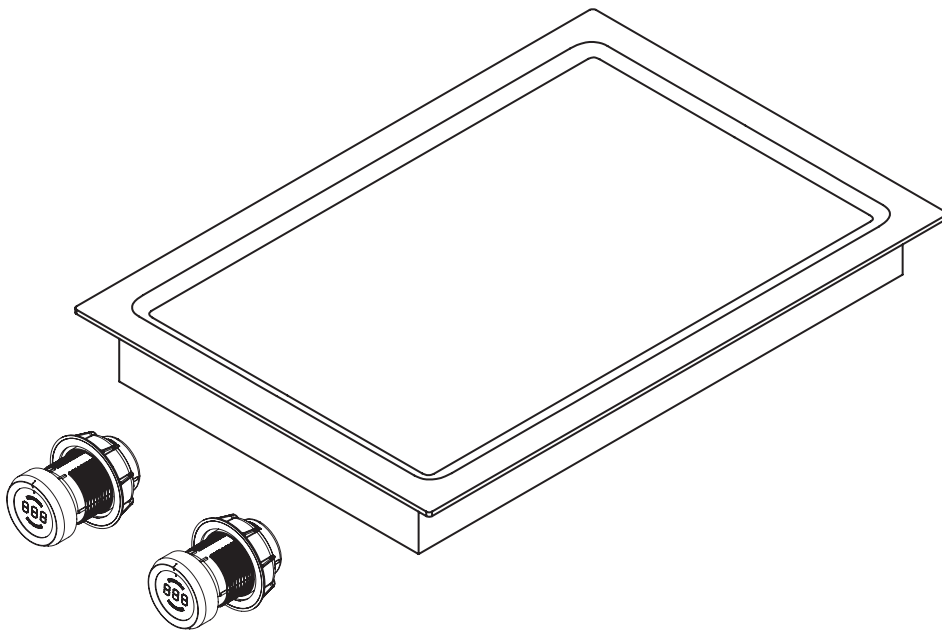


## **FI** Käyttö- ja asennusohje PKT11

BORA Pro Tepan -kahden keittoalueen grilli  
ruostumatonta terästä



**PKT11UMFI-004**

Käyttö- ja asennusohje:

alkuperäinen

käännös

**Valmistaja**

**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**

Innstraße 1  
6342 Niederndorf  
Itävalta

Yhteystiedot  
P +43 (0)5373 622 500  
mail@bora.com  
www.bora.com

Tämän asiakirjan luovuttaminen edelleen ja kopioiminen sekä sisällön hyödyntäminen ja ilmoittaminen on kielletty ilman nimenomaista lupaa.

Nämä käyttö- ja asennusohjeet on laadittu erittäin huolellisesti. Siitä huolimatta myöhempiä teknisiä muutoksia ei mahdollisesti ole ehditty vielä täydentää tai sisältöä päivittää. Pahoittelemme, jos näin on tapahtunut. Voit tilata päivitetyn version BORA-huoltotiimiltä. Oikeus painovirheisiin ja erehdyksiin pidätetään.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Kaikki oikeudet pidätetään.

# Sisällysluettelo

<b>1</b>	<b>Yleistä</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>Käyttö</b>	<b>23</b>
1.1	Kohderyhmä .....	4	6.1	Yleiset käyttöohjeet.....	23
1.2	Käyttö- ja asennusohjeen voimassaolo .....	4	6.2	Käyttöönotto .....	23
1.3	Muut noudatettavat asiakirjat .....	4	6.3	Keittotason käyttö .....	23
1.4	Tietojen esitystapa .....	5	6.3.1	Grillausalueen kytkeminen päälle.....	23
<b>2</b>	<b>Turvallisuus</b>	<b>6</b>	6.3.2	Tehoasetus .....	24
2.1	Yleiset turvallisuusohjeet.....	6	6.3.3	Silloitustoiminto .....	24
2.2	Käyttöä koskevat turvallisuusohjeet - Keittotaso...6		6.3.4	Puhdistustoiminto .....	25
2.3	Asennusta koskevat turvallisuusohjeet .....	7	6.3.5	Lapsilukko .....	25
2.4	Puhdistus ja ylläpito turvallisuusohjeet .....	8	6.3.6	Ajastintoimintojen käyttäminen.....	26
2.5	Purkamista ja hävittämistä koskevat turvallisuusohjeet .....	9	6.3.7	Pysäytystoiminto (tauko).....	26
2.6	Varaosia koskevat turvallisuusohjeet .....	9	6.3.8	Grillausalueen kytkeminen pois päältä.....	26
2.7	Käyttötarkoitus.....	9	<b>7</b>	<b>Puhdistus ja ylläpito</b>	<b>27</b>
<b>3</b>	<b>Tekniset tiedot</b>	<b>10</b>	7.1	Puhdistusaineet.....	27
<b>4</b>	<b>Tuotekuvaus</b>	<b>11</b>	7.2	Keittotason hoito.....	27
4.1	Rakenne .....	11	7.3	Keittotason puhdistus .....	27
4.2	Käyttöperiaate.....	11	7.3.1	Ruostumattomasta teräksestä valmistetun grillauspinnan puhdistus.....	27
4.3	Toimintaperiaate .....	12	7.4	Säätimen puhdistaminen.....	28
4.3.1	Tehonsäätö.....	12	7.4.1	Säätörenkaan puhdistaminen.....	28
4.3.2	Lämpötilat .....	12	7.4.2	Kosketusnäytön ja säätönupin puhdistus.....	28
4.3.3	Puhdistustoiminto .....	12	<b>8</b>	<b>Ongelmat ja ratkaisut</b>	<b>29</b>
4.3.4	Tehoasetus.....	12	<b>9</b>	<b>Käytöstä poistaminen, purkaminen ja hävittäminen</b>	<b>30</b>
4.3.5	Silloitustoiminto .....	12	9.1	Käytöstä poistaminen.....	30
4.3.6	Ajastintoiminnot.....	13	9.2	Purkaminen .....	30
4.3.7	Taukotoiminto .....	13	9.3	Ympäristöä säästävä hävittäminen.....	30
4.4	Turvavarusteet.....	13	<b>10</b>	<b>Takuu, tekninen asiakaspalvelu, varaosat, tarvikkeet</b>	<b>31</b>
4.4.1	Jälkilämmön näyttö.....	13	10.1	BORAn myöntämä valmistajan takuu .....	31
4.4.2	Turvakatkaisu .....	13	10.2	Huolto .....	31
4.4.3	Ylikuumenemissuoja.....	13	10.3	Varaosat.....	31
4.4.4	Lapsilukko .....	13	10.4	Tarvikkeet.....	31
<b>5</b>	<b>Asennus</b>	<b>14</b>			
5.1	Toimitussisällön tarkastaminen .....	14			
5.2	Työkalut ja apuvälineet.....	14			
5.3	Asennusedellytykset.....	14			
5.3.1	Turvaetäisyydet .....	14			
5.3.2	Työtaso ja keittiökalusteet .....	14			
5.4	Aukon mitat.....	15			
5.4.1	Uppoasennus .....	15			
5.4.2	Pinta-asennus.....	15			
5.5	Keittotason asentaminen .....	16			
5.5.1	Säätimien asentaminen alakaapin etulevyyn.....	16			
5.5.2	Keittotason asentaminen .....	17			
5.5.3	Asennus 180° käänteisenä .....	18			
5.5.4	Keittotason tiivistäminen.....	18			
5.5.5	Tietoliikenneyhteyden tekeminen.....	18			
5.5.6	Kytkeminen sähköverkkoon .....	19			
5.6	Konfigurointivalikko .....	20			
5.6.1	Konfigurointivalikon avaaminen.....	20			
5.6.2	Valikkokohdan valitseminen.....	20			
5.6.3	Asetetun arvon muuttaminen .....	22			
5.6.4	Konfigurointivalikon sulkeminen.....	22			
5.7	Luovuttaminen käyttäjälle .....	22			

# 1 Yleistä

## 1.1 Kohderyhmä

Tämä käyttö- ja asennusohje on tarkoitettu seuraaville kohderyhmille:

Kohderyhmä	Vaativuudet
Käyttäjä	Vähintään 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat puutteellisia tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, voivat käyttää laitetta, kun he ovat heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat ymmärtäneet käytöstä aiheutuvat vaarat. Lapsia on valvottava. Kaikkia käyttöohjeeseen sisältyviä turvallisuusohjeita ja varoituksia sekä menettelyohjeita on noudatettava.
Tee-se-itse-remontoija	Kunnianhimoinen tee-se-itse-remontoija saa itse suorittaa kaikki tarvittavat puusepän- ja asennustyöt, mikäli hänellä on tähän tarvittavat taidot ja vastaavat tiedot. Hän ei missään tapauksessa saa tehdä itse sähkö- ja kaasuliitäntöjä.
Ammattiasentajat	Ammattiasentajat saavat tehdä kaikki tarvittavat puusepän- ja asennustyöt voimassa olevia määräyksiä noudattaen. Hyväksytyt alakohtaisen asiantuntijan on hyväksyttävä sähkö- ja kaasuliitännät ennen käyttöönottoa.
Sähköalan ammattihenkilöt	Sähköliitännän saa tehdä vain hyväksytty sähköalan ammattilainen. Hän vastaa myös asianmukaisista sähköasennuksista ja käyttöönotosta.
Kaasualan ammattihenkilöt	Kaasuliitännän saa tehdä vain hyväksytty alan ammattilainen. Hän vastaa myös asianmukaisista kaasuasennuksista ja käyttöönotosta.

Taulukko 1.1 Kohderyhmät

**INFO** BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd ja BORA Lüftungstechnik GmbH – joista käytetään seuraavassa nimitystä BORA – eivät vastaa vahingoista, joiden syynä on näiden asiakirjojen huomiotta jättäminen tai väärä asennustapa! Sähkö- ja kaasuliitännät saa tehdä vain tehtävään valtuutettu alan ammattihenkilö. Asentamisessa on noudatettava voimassa olevia standardeja, määräyksiä ja lainsäädäntöä. Kaikkia käyttö- ja asennusohjeen turvallisuusohjeita ja varoituksia sekä menettelyohjeita on noudatettava.

## 1.2 Käyttö- ja asennusohjeen voimassaolo

Tämä ohje koskee useita laiteversioita. Siksi on mahdollista, että siinä kuvataan yksittäisiä ominaisuuksia, joita ei ole omassa laitteessasi.

## 1.3 Muut noudatettavat asiakirjat

Tämän käyttö- ja asennusohjeen lisäksi on noudatettava tiettyjä muita asiakirjoja. Noudata ehdottomasti kaikkia toimitukseen sisältyviä asiakirjoja.

**INFO** BORA ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat näiden asiakirjojen noudattamatta jättämisestä!

### Direktiivit

Tämä laite on seuraavien EU/EY-direktiivien mukainen:  
 2014/30/EU (EMC-direktiivi)  
 2014/35/EU (pienjännitedirektiivi)  
 2009/125/EY (ecodesign-direktiivi)  
 2011/65/EU (RoHS-direktiivi)  
 2012/19/EU (WEEE-direktiivi)

## 1.4 Tietojen esitystapa

Jotta tämän ohjeen käyttö olisi helppoa ja nopeaa, käytetään yhtenäisiä muotoiluja, numeroiteja, symboleja, turvallisuusohjeita, käsitteitä ja lyhenteitä.

**Menettelyohjeet on merkitty nuolella.**

► Suorita kaikki menettelyohjeiden toiminnot mainitussa järjestyksessä.

**Luettelot on merkitty rivin alussa olevalla nelikulmaisella luettelomerkillä.**

■ Luettelo 1

■ Luettelo 2

**INFO** Info-kohdassa viitataan erityisiin seikkoihin, jotka sinun on ehdottomasti otettava huomioon.

### Varoitukset ja turvallisuusohjeet

Tähän ohjeeseen sisältyviä varoituksia ja turvallisuusohjeita korostetaan symboleilla ja viitesanoilla.

Varoitusten ja turvallisuusohjeiden rakenne on seuraavanlainen:

#### **VAROITUSMERKIT JA HUOMIOSANA!**

##### **Vaaran laatu ja lähde**

Huomiotta jättämisen seuraukset

► Turvallisuustoimenpiteet

Mekanismi on seuraava:

■ Varoitusmerkki kiinnittää huomion vaaraan.

■ Huomiosana ilmaisee vaaran vakavuuden.

Varoitusmerkit	Huomiosana	Vaaran kuvaus
	<b>Vaara</b>	Viittaa välittömään vaaratilanteeseen, josta on seurauksena kuolema tai vakavia vammoja, jos ohjeita ei noudateta.
	<b>Varoitus</b>	Viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen, josta voi olla seurauksena kuolema tai vakavia vammoja, jos ohjeita ei noudateta.
	<b>Varo</b>	Viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen, josta voi olla seurauksena vähäisiä tai lieviä vammoja, jos ohjeita ei noudateta.
–	<b>Varo</b>	Viittaa tilanteeseen, josta voi olla seurauksena esinevahinkoja, jos ohjeita ei noudateta.

Taulukko 1.2 Varoitusmerkkien ja viitesanojen merkitys

## 2 Turvallisuus

### 2.1 Yleiset turvallisuusohjeet

**INFO** Laite on voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukainen. Käyttäjä vastaa laitteen puhdistuksesta, hoidosta ja turvallisesta käytöstä. Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkoja.

- Käyttö- ja asennusohjeessa on tärkeitä asennusta ja käyttöä koskevia ohjeita. Niiden avulla vältyt loukkaantumisilta ja estät laitteen vahingoittumisen. Tämän käyttö- ja asennusohjeen takakannessa on yhteystiedot, joiden avulla voit kysyä lisätietoja ja pyytää käyttöä koskevia ohjeita.
- Laite-käsitettä käytetään sekä keittotasosta, keittotason höyrypoistoista että höyrypoistolla varustetuista keittotasosta.
- ▶ Lue käyttö- ja asennusohje kokonaan ennen laitteen ottamista käyttöön.
- ▶ Pidä käyttö- ja asennusohje aina helposti saatavilla, jotta se on käytettävissä tarvittaessa.
- ▶ Jos myyt laitteen, anna käyttö- ja asennusohje uudelle omistajalle.
- ▶ Suorita kaikki työt tarkkaavaisesti ja huolellisesti.
- ▶ Kun laite on otettu pakkauksesta, tarkista, ettei siinä ole näkyviä vaurioita.
- ▶ Älä kytke vaurioitunutta laitetta.
- ▶ Kytke laitteet sähköverkkoon vasta, kun kanavajärjestelmä tai kiertoilmasuodatin on asennettu.
- ▶ Käytä vain toimitukseen sisältyviä liitäntäkaapeleita.
- ▶ Käytä laitetta vasta, kun asennustyöt on saatu kokonaan päätökseen. Vasta silloin voidaan taata käytön turvallisuus.
- ▶ Varmista, ettei kuumiin keittoalueisiin kosketa.
- ▶ Älä aseta mitään esineitä keittotason höyrypoiston käyttöpaneelin tai höyrypoistoritilän päälle.
- ▶ Kytke laite pois päältä käytön jälkeen.
- ▶ Pidä kotieläimet poissa laitteen läheisyydestä.

### Omavaltaiset muutokset

Omavaltaiset muutokset voivat aiheuttaa laitteesta johtuvia vaaratilanteita.

- ▶ Älä tee laitteeseen minkäänlaisia muutoksia.

### Lapset ja henkilöt, joiden kyvyt eivät riitä laitteen itsenäiseen käyttöön

- ▶ Vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat puutteellisia tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, voivat käyttää laitetta, kun he ovat heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat ymmärtäneet käytöstä aiheutuvat vaarat.
- ▶ Laitteen läheisyydessä olevia lapsia on valvottava.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ▶ Älä säilytä laitteen päällä tai takana olevissa säilytystiloissa esineitä, jotka saattavat kiinnostaa lapsia. Lapset saattavat muutoin kiivetä laitteen päälle.
- ▶ Pidä lapset ja muut henkilöt poissa kuumien keittoalueiden läheisyydestä.

### Kiertoilmakäyttö

**INFO** Keittämisen yhteydessä huoneilmaan muodostuu lisää kosteutta.

**INFO** Kiertoilmakäytössä keittohöyrystä poistetaan vain vähäinen määrä kosteutta.

- ▶ Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta kiertoilmakäytössä esimerkiksi avaamalla ikkuna.
- ▶ Varmista normaali ja miellyttävä huoneilma (ilmankosteus 45–60%) esimerkiksi avaamalla luonnolliset tuuletusaukot tai käyttämällä asunnon ilmanvaihtolaitteistoa.
- ▶ Kytke aina kiertoilmakäytön jälkeen keittotason höyrypoisto noin 20 minuutin ajaksi alhaiselle teholle tai ota käyttöön automaattinen jälkikäyttö.

### 2.2 Käyttöä koskevat turvallisuusohjeet - Keittotaso

- ▶ Vältä ruokien kiehumista ylitse.
- ▶ Tarkkaile jälkilämmön näyttöä.

- ▶ Varmista, että keittoastian pohja ja keittoalue ovat puhtaita ja kuivia.
- ▶ Nosta keittoastia aina keittoalueelta pinnan naarmuuntumisen ja kulumisen välttämiseksi (älä vedä sitä!).



**VAARA!**  
**Tulipalovaara, jos keittotasoa ei valvota!**

- Öljy tai rasva voi kuumentua nopeasti ja syttyä palamaan.
- ▶ Älä koskaan kuumenna öljyä tai rasvaa sitä valvomatta.
  - ▶ Älä koskaan sammuta palavaa öljyä tai rasvaa vedellä.
  - ▶ Tukahduta tuli esimerkiksi kannella.



**VAARA!**  
**Syttyvien nesteiden aiheuttama räjähdysvaara!**

- Keittotason läheisyydessä olevat syttyvät nesteet voivat räjähtää ja aiheuttaa vakavia vammoja.
- ▶ Älä käytä aerosolisuihkeita laitteen läheisyydessä sen ollessa käytössä.
  - ▶ Älä säilytä syttyviä nesteitä keittotason läheisyydessä.



**VAROITUS!**  
**Kuuman keittotason aiheuttama palovammojen vaara!**

- Keittotaso ja sen kosketettavat osat kuumenevat käytön aikana. Keittoalueen on ensin jäähdyttävä alle 60 °C:n lämpötilaan. Kuumien pintojen koskettaminen voi aiheuttaa vakavia palovammoja.
- ▶ Älä koske kuumaan keittotasoon.
  - ▶ Pidä lapset poissa kuuman keittotason läheisyydestä, ellei heitä valvota jatkuvasti.



**VAROITUS!**  
**Keittotasot voivat olla yhä kuumia sähkökatkon aikana tai sen jälkeen!**

- Aiemmin käytössä ollut keittotaso voi olla sähkökatkon aikana yhä kuuma, vaikka jälkilämpöä ei näytetä.
- ▶ Älä kosketa keittotasoa sen ollessa yhä kuuma.
  - ▶ Pidä lapset poissa kuuman keittotason läheisyydestä.



**VAROITUS!**  
**Keittotasolla olevien esineiden aiheuttama tulipalovaara!**

- Keittotaso ja sen kosketettavat osat ovat kuumia keittoalueen ollessa kytkettynä päälle ja jäähtymisvaiheessa. Keittotasolla olevat esineet voivat kuumentua ja syttyä palamaan.
- ▶ Älä jätä keittotasolle mitään esineitä.



**VAROITUS!**  
**Kuumien esineiden aiheuttama palovammojen vaara!**

- Keittotaso ja sen kosketettavat osat ovat kuumia käytön aikana ja jäähtymisvaiheessa. Keittotasolla olevat esineet kuumenevat erittäin nopeasti ja voivat aiheuttaa vakavia palovammoja. Tämä koskee erityisesti metalliesineitä (esim. veitsiä, haarukoita, lusikoita, kattilankansia tai keittotason höyrypoiston kansia).
- ▶ Älä jätä keittotasolle mitään esineitä.
  - ▶ Käytä soveltuvia apuvälineitä (patalappuja, patakintaita).

**VARO!**  
**Kuumia nesteitä!**

- Jos keittämistä ei valvota, seurauksena voi olla ylikiehuminen ja kuumien nesteiden valuminen keittoastiasta.
- ▶ Keittämistä on valvottava.
  - ▶ Lyhytkestoista keittämistä on valvottava koko ajan.

## 2.3 Asennusta koskevat turvallisuusohjeet

Laitteen saavat asentaa ja koota vain pätevät ammattihenkilöt, jotka tuntevat käyttömaan voimassa olevat määräykset ja paikallisen energialaitoksen lisämääräykset sekä noudattavat niitä.

Sähköosiin liittyviä töitä saavat suorittaa vain pätevät sähköalan ammattihenkilöt.

Laitteen sähköturvallisuus taataan vain, kun se on liitetty määräysten mukaisesti asennettuun suojamaadoitusjärjestelmään. Varmista, että tämä olennainen turvatoimi suoritetaan.

- ▶ Tarkista ennen asennusta, ettei laitteessa ole näkyviä vaurioita.
- ▶ Älä asenna vaurioitunutta laitetta.
- Vaurioitunut laite vaarantaa turvallisuutesi.

Korjaustöitä saavat suorittaa vain valmistajan valtuuttamat ammattihenkilöt.



#### VAARA!

##### Tukehtumisvaara!

Pakkauksen osat (esim. kelmut, styroksi) voivat olla hengenvaarallisia lapsille.

- ▶ Säilytä pakkauksen osat lasten ulottumattomissa.
- ▶ Hävitä pakkaus asianmukaisesti ja heti.

### 2.3.1 Asennusta koskevat turvallisuusohjeet - Keittotaso



#### VAARA!

##### Sähköiskun vaara!

Jos laite kytketään verkkojännitteeseen väärin, on olemassa sähköiskun vaara.

- ▶ Varmista, että laite on kytketty verkkojännitteeseen kiinteällä liitännällä.
- ▶ Varmista, että laite on kytketty määräysten mukaisesti asennettuun suojamaadoitusjärjestelmään.
- ▶ Varmista, että käytössä on laite, joka mahdollistaa kaikkien napojen erottamisen verkosta vähintään 3 mm:n koskettimen avautumisvälillä (johdonsuojakatkaisijat, sulakkeet, automaattisulakkeet, kontaktorit).



#### VAARA!

##### Sähköiskun vaara!

Kun verkkojohto joutuu kosketuksiin kuumien keittoalueiden kanssa, se voi vaurioitua. Vaurioitunut verkkojohto voi aiheuttaa (hengenvaarallisen) sähköiskun.

- ▶ Varmista, ettei verkkojohto joudu kosketuksiin kuumien keittoalueiden kanssa.
- ▶ Huolehdi siitä, ettei liitântäkaapeli jää puristuksiin tai vaurioitu.



#### VARO!

##### Raskaan kuormituksen aiheuttamien selkävammojen vaara!

Kun laite otetaan pakkauksesta ja asetetaan paikalleen, sen vääränlainen käsittely voi aiheuttaa vammoja raajoihin tai vartaloon.

- ▶ Keittotaso on nostettava pakkauksesta aina kahden henkilön voimin.
- ▶ Keittotaso on asetettava työtason aukkoon aina kahden henkilön voimin.
- ▶ Käytä tarvittaessa soveltuvia apuvälineitä raajojen ja vartalon vammojen tai loukkaantumisen välttämiseksi.

### 2.4 Puhdistus ja ylläpito turvallisuusohjeet

Laite on puhdistettava säännöllisesti. Likaantuminen voi aiheuttaa vaurioita tai hajuhaittoja. Poista lika heti.

- Lapset eivät saa suorittaa puhdistus- ja ylläpitotöitä, paitsi jos heitä valvotaan koko ajan.
- ▶ Älä käytä puhdistukseen höyrypesuria. Höyry voi aiheuttaa jännitteisissä osissa oikosulun ja johtaa esinevaurioihin (ks. Puhdistus ja ylläpito).
- ▶ Varmista, että puhdistuksen yhteydessä laitteen sisään ei pääse vettä. Käytä vain hiukan kostutettua liinaa. Älä koskaan suihkuta vettä laitteen päälle. Sisään tunkeutuva vesi voi aiheuttaa vaurioita!
- ▶ Puhdista keittotaso aina keittämisen jälkeen, jos mahdollista.
- ▶ Puhdista keittotaso vain kun se on jäähtynyt (ks. Puhdistus ja ylläpito).
- ▶ Käytä puhdistukseen ainoastaan hankaamattomia puhdistusaineita pinnan naarmuuntumisen ja kulumisen välttämiseksi.



## 2.5 Purkamista ja hävittämistä koskevat turvallisuusohjeet

Laitteen saavat purkaa vain pätevät ammattihenkilöt, jotka tuntevat käyttömaan voimassa olevat määräykset ja paikallisen energialaitoksen lisämääräykset sekä noudattavat niitä.

Sähköosiin liittyviä töitä saavat suorittaa vain pätevät sähköalan ammattihenkilöt.



### VAARA!

#### Sähköiskun vaara!

Jos laite irrotetaan verkkojännitteestä väärin, on olemassa sähköiskun vaara.

- ▶ Irrota laite verkosta turvallisesti käyttämällä johdonsuojakatkaisijoita, sulakkeita, automaattisulakkeita tai kontaktoreita.
- ▶ Varmista laitteen jännitteettömyys hyväksytyllä mittarilla.
- ▶ Vältä koskemasta elektroniikkayksikön näkyvissä oleviin koskettimiin, sillä niissä voi olla jäännösvarausta.

## 2.6 Varaosia koskevat turvallisuusohjeet



### VAROITUS!

#### Loukkaantumiswaara ja esinevahinkojen vaara!

Väärin osien käytöstä voi aiheutua henkilövahinkoja tai laitevaurioita. Laitteeseen tehdyt muutokset tai lisäykset voivat heikentää turvallisuutta.

- ▶ Käytä korjauksissa aina alkuperäisvaraosia.

**INFO** Vaurioitunut verkkojohto on korvattava soveltuvalla verkkojohdolla. Tämän saa tehdä vain valtuutettu huoltoliike.

## 2.7 Käyttötarkoitus

Laitetta ei saa käyttää yli 2 000 metrin (metriä merenpinnasta) korkeudessa.

Laite on tarkoitettu ruoanvalmistukseen ainoastaan yksityistalouksissa. Laitetta ei ole tarkoitettu seuraavanlaiseen käyttöön:

- käyttö ulkona
- asennus ajoneuvoihin
- tilan lämmittäminen
- käyttö liikkuvissa sijoituspaikoissa (esim. laivoissa)
- käyttö ulkoisella aikakytkimellä tai erillisellä kauko-ohjausjärjestelmällä (kaukosäädin).

Muu kuin tässä käyttö- ja asennusohjeessa kuvattu käyttö tai kuvattua laajempi käyttö ei ole käyttötarkoituksen mukaista. BORA ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta tai väärästä käytöstä.

### Kaikenlainen väärinkäyttö on kielletty!

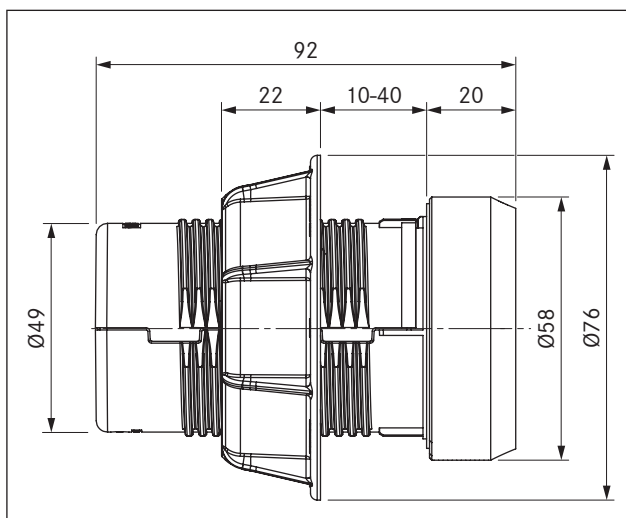
**INFO** BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd ja BORA Lüftungstechnik GmbH eivät vastaa vahingoista, jotka johtuvat turvallisuusohjeiden ja varoitusten laiminlyönnistä.

### 3 Tekniset tiedot

Parametri	Arvo
Syöttöjännite	380-415 V 2N
Taajuus	50/60 Hz
Tehonkulutus	4,8 kW
Sulakesuojaus	2 x 16 A
Mitat (leveys x syvyys x korkeus)	370 x 540 x 73 mm
Paino (sis. tarvikkeet ja pakkaus)	15,8 kg
Keittotaso	
Tehotasot (lämpötilan säätö)	1-9, P (150-230 °C, 250 °C)
Etummainen keittoalue	295 x 230 mm 2400 W
Takimmainen keittoalue	295 x 230 mm 2400 W
Lämpötilan säätöalue	70-250 °C

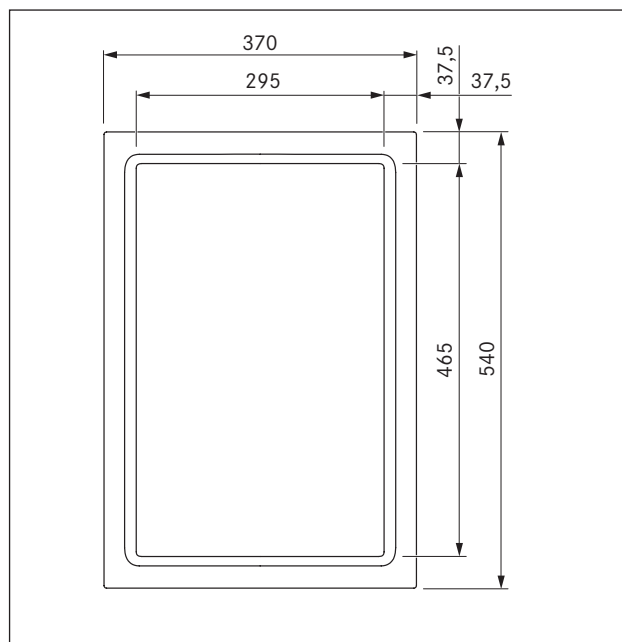
Taulukko 3.1 Tekniset tiedot

#### Säätimen laiteimitat

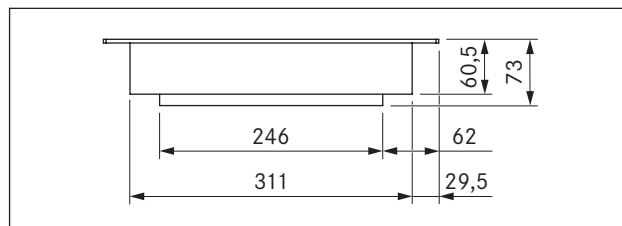


Kuva 3.1 Säätimen laiteimitat

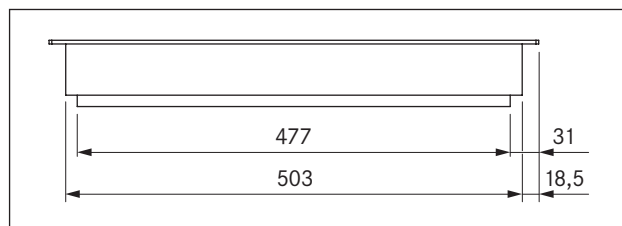
#### Laitemitat



Kuva 3.2 Laitemitat PKT11 kuva ylhäältä



Kuva 3.3 Laitemitat PKT11 kuva edestä



Kuva 3.4 Laitemitat PKT11 sivukuva

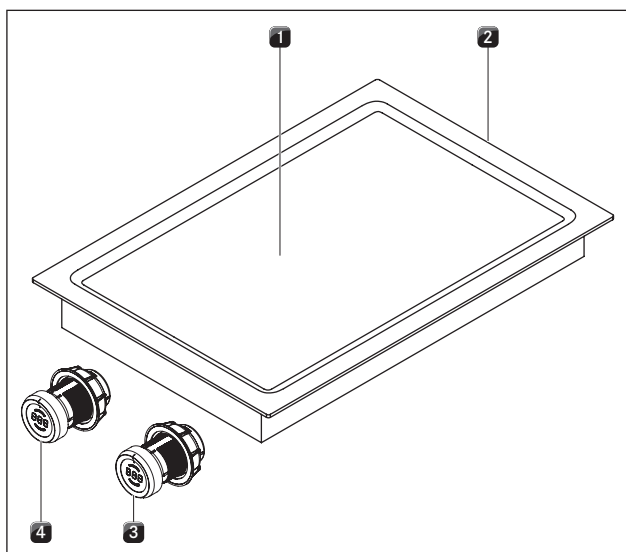
## 4 Tuotekuvaus

Noudata aina käytön aikana kaikkia varoituksia ja turvallisuusohjeita (ks. Turvallisuus).

Ruostumattomasta teräksestä valmistetun Tepan-grillin ominaisuudet:

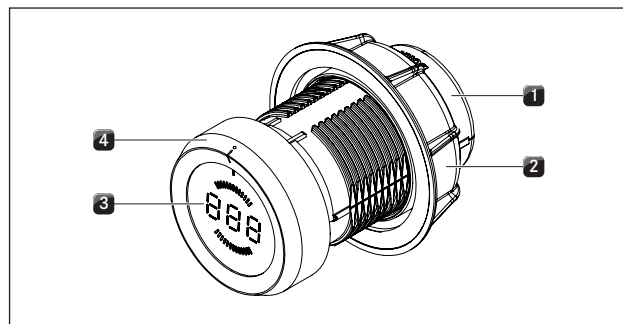
- Kaksi grillausaluetta
- Kaksi säädintä
- Lämpötilan näyttö
- Tehoasetus
- Silloitustoiminto
- Jälkilämmön näyttö
- Ajastintoiminnot
- Lapsilukko
- Pysäytystoiminto
- Turvakatkaisu
- Puhdistustoiminto

### 4.1 Rakenne



Kuva 4.1 Tepan-grilli ruostumatonta terästä

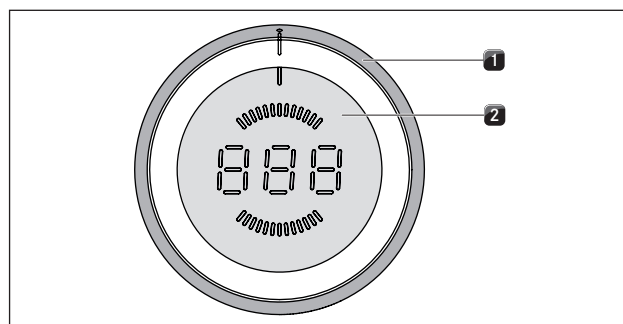
- [1] Kaksi grillausaluetta
- [2] Säädintä ja automaattisen höyrinpoiston liitännät (takana)
- [3] Takimmaisen grillausalueen kontrollipainike
- [4] Etummaisen grillausalueen kontrollipainike



Kuva 4.2 Säätimen rakenne

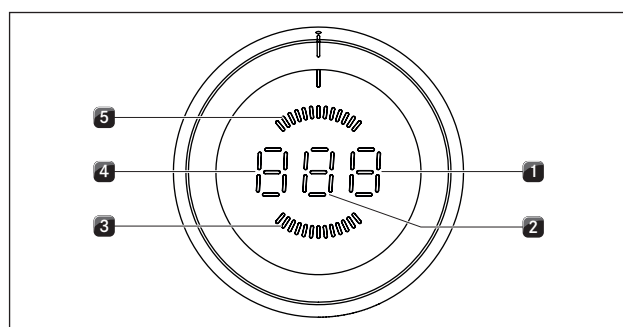
- [1] Säädinnappi
- [2] Yleismutteri
- [3] Säätimen näyttö
- [4] Säätörengas

### 4.2 Käyttöperiaate



Kuva 4.3 Säätimen käyttöosat

- [1] Säätörengas
- [2] Kosketusnäyttö



Kuva 4.4 Säätimen näyttöosiot

- [1] Toimintojen näyttö
- [2] Tehon näyttö
- [3] Etummaisen grillausalueen näyttö
- [4] Tilan tai käyttötilan näyttö
- [5] Takimmaisen grillausalueen näyttö

Yksikkö	Näyttö	Selitys
Säätimen näyttö	esim. 190	Lämpötilan näyttö
	P	Tehoasetus
	□	Silloitustoiminto
	H	Jälkilämmön näyttö: Grillausalue on sammutettu, mutta vielä kuuma (lämpötila > 50 °C)
	t	Ajastintoiminto Lyhytkestoinen ajastin (munakello)
	L	Lapsilukko
		Taukotoiminto
	c	Puhdistustoiminto ja laajennettu lämpötila-alue
	☐	Konfigurointivalikko
	□	Laite kytketään pois päältä
E...	Häiriöilmoitus (ks. Ongelmat ja ratkaisut)	

Taulukko 4.1 Näytön selitykset

## Säätimen käyttö

Jokaista grillausaluetta säädetään säätimen avulla. Molempien grillausalueiden lämpötilaa ja toimintoja ohjataan säätörengasta kiertämällä ja kosketusnäyttöä koskettamalla (ks. Käyttö).

**INFO** Vakioasetuksena säätimen näytössä näkyy lämpötila (tavoitelämpötila ja todellinen lämpötila). Konfigurointivalikossa näytön asetuksia voidaan muuttaa valitsemalla tehotaso- tai sekanäyttö (ks. Asennus).

## 4.3 Toimintaperiaate

Kunkin grillausalueen alla on kaksi kuumennuselementtiä. Kun grillausalue kytketään päälle, kuumennuselementti tuottaa lämpöä, joka kuumentaa grillauspinnan suoraan.

### 4.3.1 Tehonsäätö

Tehoa säädetään tehotasoilla, jotka näkyvät säätimen näytössä celsiusasteina °C (vakioasetus lämpötilan näyttö).

Konfigurointivalikossa säätimen näytön asetuksia voidaan kuitenkin muuttaa valitsemalla tehotaso- tai sekanäyttö.

### 4.3.2 Lämpötilat

Ruostumattomasta teräksestä valmistetun Tepan-grillin tehon ansiosta ruoat kuumenevat erittäin nopeasti. Jotta ruoka ei pala pohjaan, on lämpötila valittava perinteisistä keittöjärjestelmistä poikkeavalla tavalla.

Tehtävä	Lämpötila °C
Hedelmien, esim. omena- ja banaanilohkojen tai persikanpuolikkaiden hauduttaminen	160–170
Pilkottujen vihannesten ruskistaminen, kanamunien, vasikanlihan ja linnunlihan paistaminen	180–190
Paneroitun tai taikinaan kiedotun kalan, paistinmakkaroiden, sianlihan ja lampaanlihan ruskistaminen, ohukaisten paistaminen	190–200
Perunalettujen paistaminen, katkarapujen ja maissintähkien kypsentyminen, leikkeiden paistaminen	200–210
Naudanlihan, kalan ja jauhelihapihvien ruskistaminen voimakkaalla lämmöllä	220–230

Taulukko 4.2 Lämpötilasuositukset

Taulukon tiedot ovat ohjearvoja.

## Alhaiset lämpötilat

Käytettävissä on myös alhaisia tehotasoja alhaisille lämpötiloille.

### 4.3.3 Puhdistustoiminto

Puhdistustoiminnolla c ruostumattomasta teräksestä valmistettu Tepan-grilli saavuttaa ihanteellisen puhdistuslämpötilan (70 °C).

### 4.3.4 Tehoasetus

Kummallakin grillausalueella on tehoa lisäävä tehoasetus.

■ Säätimen näytössä näkyy P.

Tehoasetuksen avulla voidaan kuumentaa nopeasti suuri vesimäärä. Jos tehoasetus on kytketty päälle, grillausalue toimii erittäin suurella teholla. Kymmenen minuutin kuluttua grillausalue kytketty automaattisesti alemmalle tehotasolle 9.

Tehoasetusta ei voi käyttää, kun silloitustoiminto on käytössä.

**INFO** Tehoasetusta ei missään tapauksessa saa käyttää öljyn, rasvan tms. kuumentamiseen. Suuren tehon vuoksi kattilan pohja voi ylikuumentua.

### 4.3.5 Silloitustoiminto

Grillausalueet voidaan yhdistää yhdeksi suureksi grillausalueeksi ja käyttää niitä samalla tehotasolla.

■ Näytössä näkyy □.

Silloitustoiminto soveltuu ruokien lämmittämiseen padassa.

### 4.3.6 Ajastintoiminnot

Jokaisella grillausalueella on käytettävissä kaksi erilaista ajastintoimintoa.

■ Säätimen näytössä näkyy *L*.

**INFO** Ajastintoimintojen säätöalue on 1–120 minuuttia.

#### Ajastintoiminto

**INFO** Ajastintoiminto on automaattinen katkaisutoiminto, joka kytkee käytössä olevan grillausalueen automaattisesti pois päältä.

#### Lyhytkestoinen ajastin (munakello)

**INFO** Lyhytkestoinen ajastin edellyttää, että grillausalue on kytketty pois päältä, ja se toimii tavallisen munakellon tavoin.

### 4.3.7 Taukotoiminto

Keittäminen voidaan keskeyttää lyhyeksi aikaa (enint. 10 min.)

■ Säätimen näytössä näkyy *II*.

## 4.4 Turvavarusteet

### 4.4.1 Jälkilämmön näyttö

**INFO** Niin kauan kuin säätimen näytössä näkyy *H* (jälkilämmön näyttö), grillauslevyyn ei saa koskea eikä sen päälle saa asettaa esineitä, jotka eivät kestä kuumuutta. On olemassa palovammojen ja tulipalon vaara!

Sammuttamisen jälkeen grillauslevy on vielä kuuma. Säätimen näytössä näkyy *H* (jälkilämmön näyttö). Riittävän jäähtymisajan kuluttua (lämpötila < 50 °C) näyttö sammuu.

### 4.4.2 Turvakatkaisu

Jokainen grillausalue kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun sen tehotason tai lämpötason säilyttämistoiminnon enimmäiskäyttöaika ylittyy. Säätimen näytössä näkyy *H* (jälkilämmön näyttö).

Tehotaso	Sammutusta edeltävät tunnit:minuutit
1	6.00
2	6.00
3	5.00
4	5.00
5	4.00
6	1.30
7	1.30
8	1.30
9	1.30
P	0.10

Taulukko 4.3 Tehotason turvakatkaisu

Lämpötason säilyttäminen	Sammutusta edeltävät tunnit:minuutit
1 (-)	8.00
2 (=)	8.00
3 (÷)	8.00

Taulukko 4.4 Lämpötason säilyttämisen turvakatkaisu

► Kytke grillausalue uudelleen päälle, jos haluat jatkaa keittoalueen käyttämistä (ks. Käyttö).

### 4.4.3 Ylikuumenemissuoja

**INFO** Jos keittotaso ylikuumenee, tehoa alennetaan tai keittotaso kytketään kokonaan pois päältä.

Laitteessa on ylikuumenemissuoja. Ylikuumenemissuoja voi laueta, kun:

- Kuumennetaan tyhjää keittoastiaa.
- Öljyä tai rasvaa kuumennetaan suurella tehotasolla.
- Sähkökatkon jälkeen kuuma keittoalue kytketään uudelleen päälle.

Ylikuumenemissuoja käynnistää jonkin seuraavista toimenpiteistä:

- Aktivoitu tehoasetus kytketään pois käytöstä.
- Tehoasetusta P ei enää voi kytkeä päälle.
- Asetettua tehotasoa pienennetään.
- Keittotaso sammuu kokonaan.

Riittävän jäähtymisajan kuluttua keittotason kaikkia ominaisuuksia voi taas käyttää.

### 4.4.4 Lapsilukko

Lapsilukko estää keittotason kytkemisen päälle vahingossa.

■ Säätimen näytössä näkyy *L*.

Lapsilukko voidaan ottaa käyttöön vain, kun kaikki grillausalueet on sammutettu (ks. Käyttö).

## 5 Asennus

- ▶ Noudata kaikkia varoituksia ja turvallisuusohjeita (ks. Turvallisuus).
- ▶ Noudata mukana toimitettuja valmistajien ohjeita.

**INFO** Keittotasoa ei saa asentaa kylmlaitteiden, astianpesukoneiden, liesien, uunien tai pesu- ja kuivauslaitteiden yläpuolelle.

**INFO** Työtasojen pintojen ja seinälistojen on oltava kuumuutta kestävä materiaalia (kuumuudenkesto n. 100 °C:seen asti).

**INFO** Työtasoon leikatut asennusaukot on suojattava kosteudelta sopivalla tavalla tai tarvittaessa lämmöneristettävä.

**INFO** Säätimet saa liittää vain niille tarkoitettuihin keittotason liitäntöihin.

### 5.1 Toimitussisällön tarkastaminen

Nimike	Määrä
Keittotaso	1
Säädin	2
Käyttö- ja asennusohje	1
Keittotason kiinnitysruuvit	4
Korkeussäätölevysarja	1
Keittotason asennuskiskot	4
Säätimen kaapelit	2
Automaattisen höyrynpöistön kaapeli	1
Tepan-paistinlasta	1

Taulukko 5.1 Toimitussisältö

- ▶ Tarkista toimitussisältö ja mahdolliset vauriot.
- ▶ Ota heti yhteys BORA-asiakaspalveluun, jos toimituksesta puuttuu osia tai ne ovat vaurioituneet.
- ▶ Älä missään tapauksessa asenna vaurioituneita osia.
- ▶ Hävitä kuljetuspakkaus asianmukaisesti (ks. Käytöstä poistaminen ja hävittäminen).

### 5.2 Työkalut ja apuvälineet

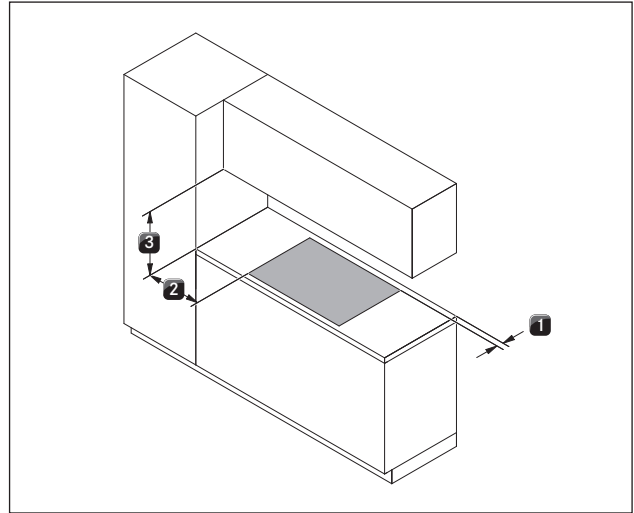
Keittotason asianmukaista asennusta varten tarvitaan seuraavat työkalut:

- Lyijykynä
- Mittauslaitteet
- Porakone tai akkuporakone ja oksapora, Ø 50 mm
- Ruuvitaltta/avain Torx 20
- Silikonitiivistysmassa leikkauspintojen käsittelyyn

### 5.3 Asennusedellytykset

#### 5.3.1 Turvaetäisyydet

- ▶ Noudata näitä turvaetäisyyksiä:



Kuva 5.1 Minimietäisyydet

- [1] 50 mm:n minimietäisyys takana työtason aukosta työtason takareunaan .
- [2] 300 mm:n minimietäisyys työtason aukon vasemmalla ja oikealla puolella viereiseen kaappiin tai huoneen seinään.
- [3] 600 mm:n minimietäisyys työtason ja yläkaapin välillä.

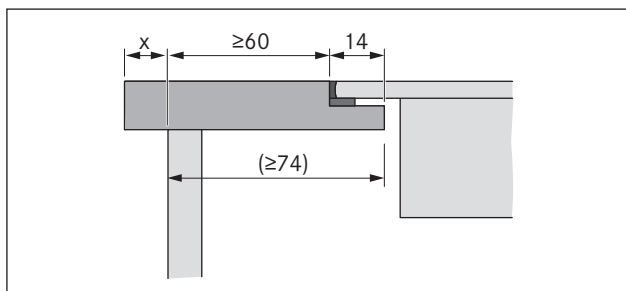
#### 5.3.2 Työtaso ja keittiökaluusteet

- ▶ Leikkaa työtasoon ilmoitettujen aukon mittojen mukainen asennusaukko.
- ▶ Varmista, että työtason leikkauspinnat tiivistetään asianmukaisesti.
- ▶ Noudata työtason valmistajan ohjeita.
- Kalusteiden mahdolliset poikkipuut on poistettava työtason asennusaukon alueelta.
- Keittotason alapuolella ei tarvita välipohjaa. Mikäli tarkoitus on asentaa kaapelien suojapohja (välipohja), on huomioitava seuraava:
  - Välipohja on kiinnitettävä siten, että sen voi irrottaa huoltotöitä varten.
  - Keittotason riittävän ilmanvaihdon varmistamiseksi etäisyyden keittotason alareunaan on oltava vähintään 15 mm.
- Alakaapin laatikot tai hyllyt on voitava irrottaa.
- Kiertoilmalaitteita varten keittiökaluusteissa on oltava paluuilman aukko > 500 cm<sup>2</sup> (esim. sokkelilistoja madantamalla tai käyttämällä soveltuvia lamellisokkeleita).

## 5.4 Aukon mitat

**INFO** Kaikki mitat etulevyn etureunasta.

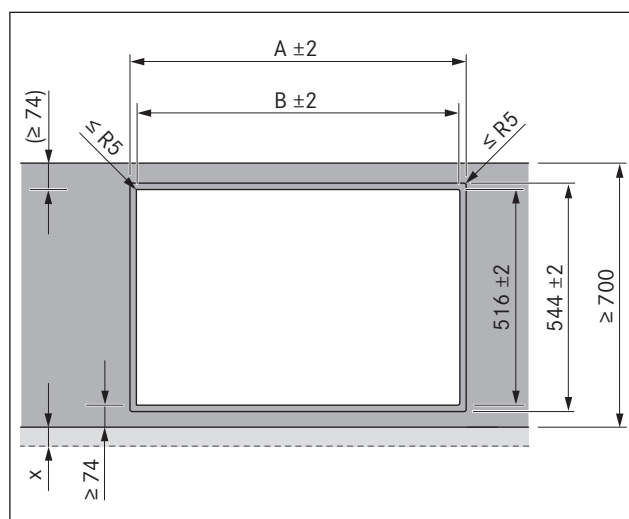
### Työtason ylimenevä osa



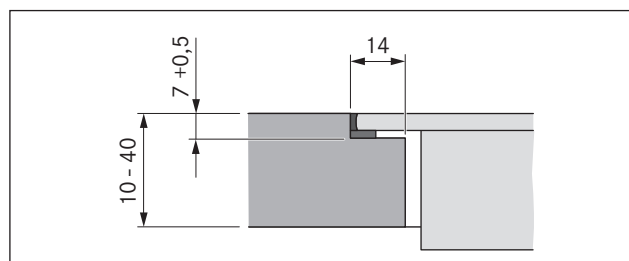
Kuva 5.2 Työtason ylimenevä osa

- Työtason asennusaukkoa leikatessasi huomioi työtason ylimenevä osa x. Koskee uppo- ja pinta-asennusta.

### 5.4.1 Uppoasennus








Kuva 5.3 Asennusaukkojen mitat uppoasennuksessa



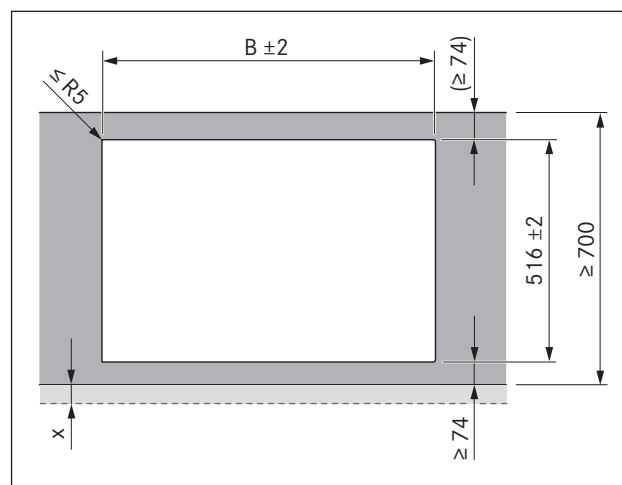
Kuva 5.4 Saumamitta uppoasennusta varten

Aukon mitat asennettaessa keittotasoa tai keittotasoa ja keittotason höyrypoisto vierekkäin:

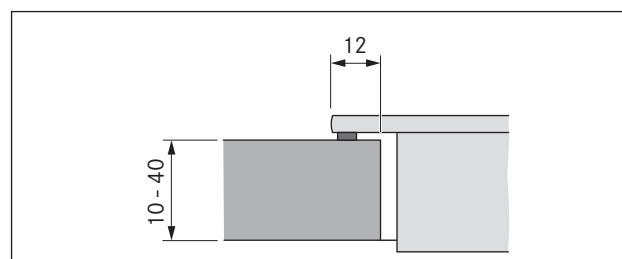
Keittotasot / keittotason höyrypoisto	A mm	B mm
 1/0	374	346
 1/1	485	457
 2/1	856	828
 3/2	1338	1310
 4/2	1709	1681

Taulukko 5.2 Laiteyhdistelmien asennusaukkojen mitat uppoasennuksessa

### 5.4.2 Pinta-asennus



Kuva 5.5 Asennusaukkojen mitat pinta-asennuksessa



Kuva 5.6 Leikkaus pinta-asennuksessa

Aukon mitat asennettaessa keittotasoa tai keittotasoa ja keittotason höyrypoisto vierekkäin:

Keittotasot / keittotason höyrypoisto		B mm
	1/0	346
	1/1	457
	2/1	828
	3/2	1310
	4/2	1681

Taulukko 5.3 Laitteyhdistelmien asennusaukkojen mitat pinta-asennuksessa

## 5.5 Keittotason asentaminen

**INFO** Asennettavien laitteiden väliin on jätävä yksi millimetri tilaa.

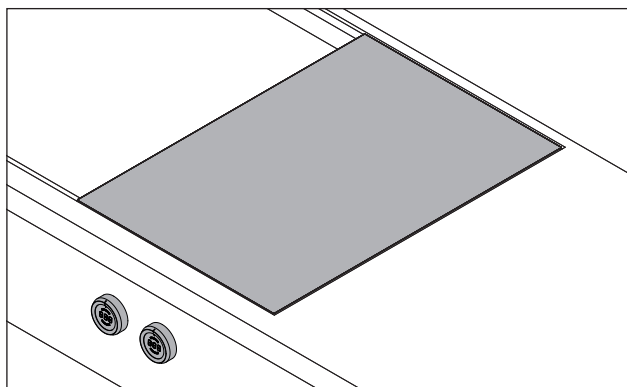
**INFO** Asennettavien laitteiden ympärille on jätävä kaksi millimetriä tilaa.

**INFO** On suositeltavaa asentaa asennuskisko vierekkäisten keittotasojen väliin (asennuskisko PZMS on saatavana lisätarvikkeena).

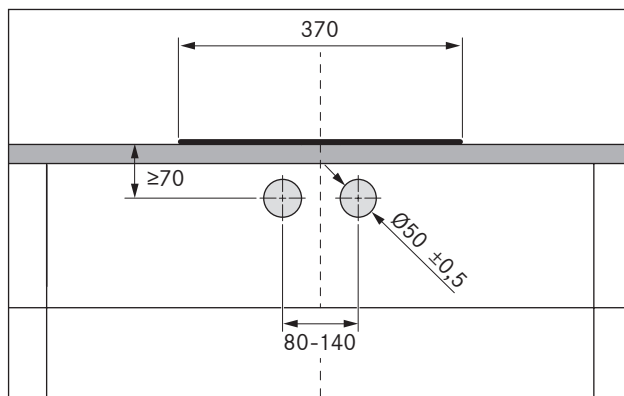
**INFO** Keittotaso voidaan vaihtoehtoisesti asentaa myös 180° käänteisenä.

### 5.5.1 Säätimien asentaminen alakaapin etulevyyn

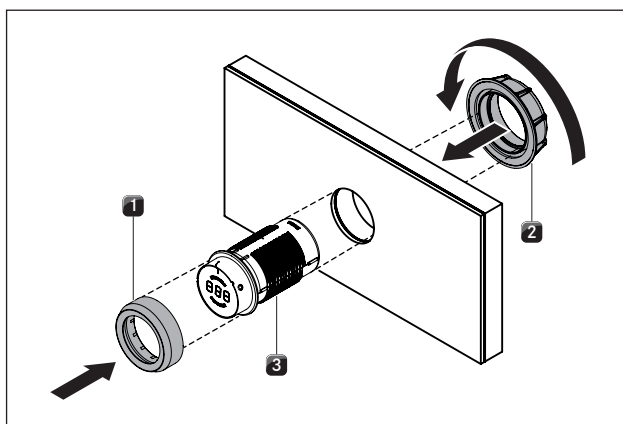
**INFO** Poraamalla aukot etukäteen etulevyn murtumisen estämiseksi.



Kuva 5.7 Säätimet ja keittotaso asennettuina



Kuva 5.8 Porauskuva

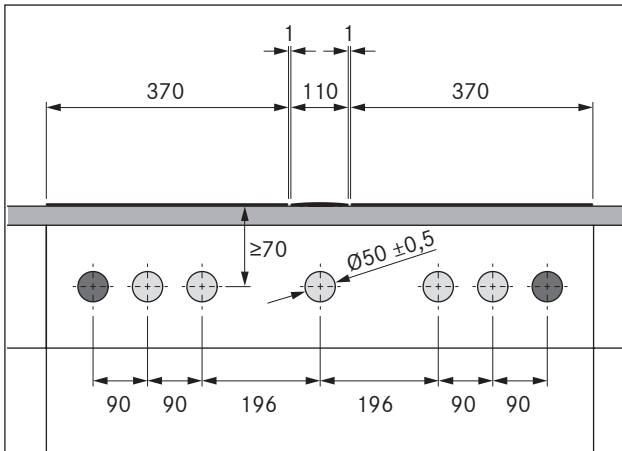


Kuva 5.9 Säätimen asentaminen

- ▶ Vedä säätörengas [1] irti.
- ▶ Ruuvaa kiinnitysmutteri [2] irti.
- ▶ Työnnä säädin [3] edestä päin alakaapin etulevyyn poratun aukon läpi.
- ▶ Ruuvaa kiinnitysmutteri [2] takaa päin säätimeen [3] ja kiristä kevyesti.
- ▶ Suuntaa säädin [3] pystysuoraan klo 12 -asennon merkinnän avulla.
- ▶ Kiristä kiinnitysmutteri [2].
- ▶ Työnnä säätörengas [1] säätimeen [3].

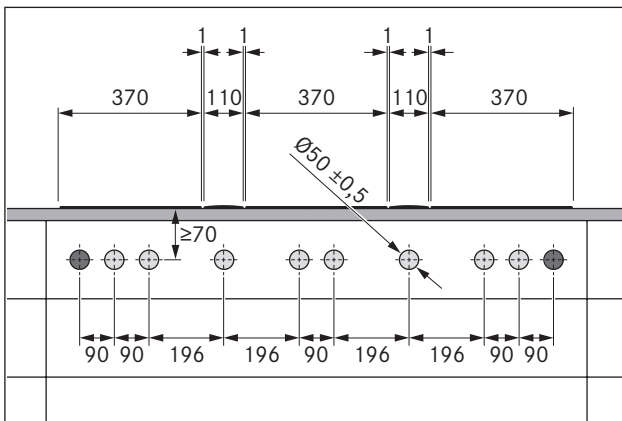


## Esimerkkejä porausaukoista



Kuva 5.10 Porausaukot kahdelle keittotasolle ja yhdelle keittotason höyrypoistolle

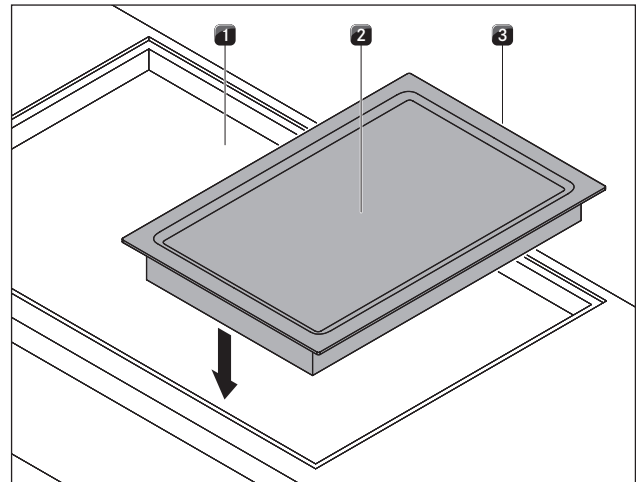
- [1] Porausaukot pistorasialle (2x ulkop.)
- [2] Porausaukot säätimille (5x)
- [3] Keittotaso (2x)
- [4] Keittotason höyrypoisto
- [5] Työtaso
- [6] Alakaapin etulevy



Kuva 5.11 Porausaukot kolmelle keittotasolle ja kahdelle keittotason höyrypoistolle

- [1] Porausaukot pistorasialle (2x ulkop.)
- [2] Porausaukot säätimille (8x)
- [3] Keittotaso (3x)
- [4] Keittotason höyrypoisto (2x)
- [5] Työtaso
- [6] Alakaapin etulevy

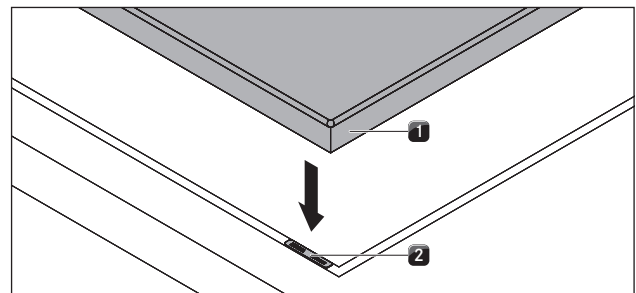
## 5.5.2 Keittotason asentaminen



Kuva 5.12 Keittotason asettaminen paikoilleen

- [1] Työtason aukko
- [2] Tepan-grilli ruostumatonta terästä
- [3] Säädinten ja automaattisen höyrypoiston liitännät

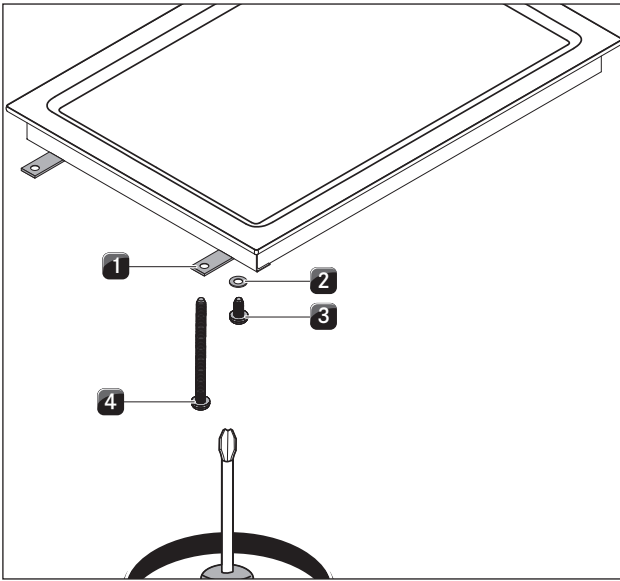
- ▶ Aseta ruostumattomasta teräksestä valmistettu Tepan-grilli [2] työtason aukkoon [1].
- ▶ Suuntaa ruostumattomasta teräksestä valmistettu Tepan-grilli [2] tarkasti.
- ▶ Varmista, että normaalissa asennuksessa säädinten ja automaattisen höyrypoiston liitännät [3] sijaitsevat takana.



Kuva 5.13 Keittotaso ja korkeussäätölevyt

- [1] Keittotaso
- [2] Korkeussäätölevyt

- ▶ Käytä tarvittaessa korkeussäätölevyjä [2].



Kuva 5.14 Asennuskannakkeet

- [1] Asennuskannake  
 [2] Aluslevy  
 [3] Ruuvi  
 [4] Ruuvi (60 mm)

- ▶ Kiinnitä keittotaso asennuskannakkeilla [1].
- ▶ Kiristä asennuskannakkeet ruuveilla [3] ja [4] enintään kiristysmomenttiin 2 Nm käyttäen aluslevyä [2].
- ▶ Tarkista oikea suuntaus.
- ▶ Tiivistä laitteet asennustöiden jälkeen mustalla kuumuutta kestäväällä silikonitiivistysmassalla.

### 5.5.3 Asennus 180° käänteisenä

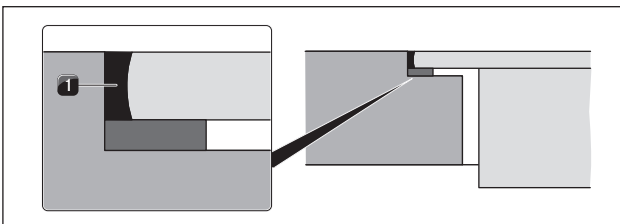
- ▶ Käännä keittotaso 180°.
- ▶ Suorita asennus edellä kuvatulla tavalla.
- ▶ Muuta asennussuunta konfigurointivalikossa (ks. Konfigurointivalikko).

**INFO** Jos asennus suoritetaan 180° käänteisenä, säädinten ja automaattisen höyrypoiston liitännät sijaitsevat edessä.

**INFO** Toimitukseen sisältyy riittävä määrä kaapeleita.

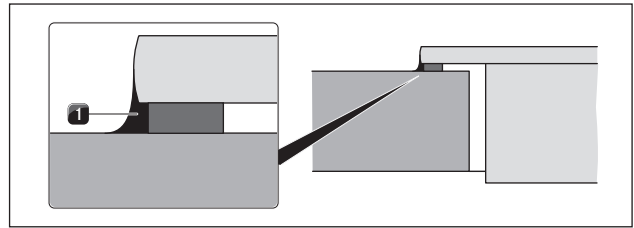
### 5.5.4 Keittotason tiivistäminen

- ▶ Varmista, ettei silikonitiivistysmassaa pääse keittotason alle.



Kuva 5.15 Silikonitiivistysmassa uppoasennuksessa

- [1] Musta kuumuutta kestävä silikonitiivistysmassa



Kuva 5.16 Silikonitiivistysmassa pinta-asennuksessa

- [1] Musta kuumuutta kestävä silikonitiivistysmassa

### 5.5.5 Tietoliikenneyhteyden tekeminen

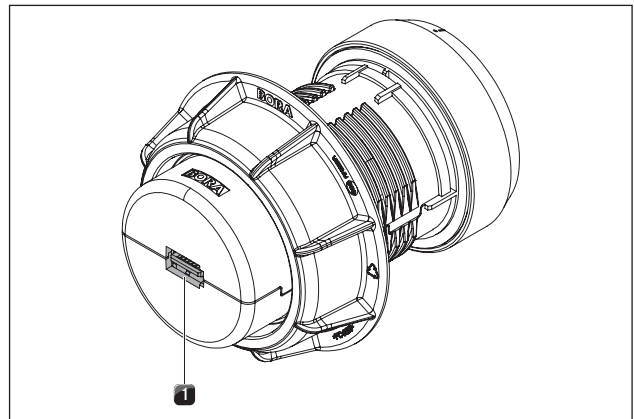
Laitteen osat liitetään toimitukseen sisältyvillä nauhakaapeleilla.

- ▶ Liitä keittotaso säätimiin.
- ▶ Liitä keittotaso keittotason höyrypoistoon.

### Keittoalueiden liittäminen

**INFO** Tehdasasetuksena vasemmanpuoleinen säädin on tarkoitettu etummaisena keittoalueen ja oikeanpuoleinen säädin takimmaisena keittoalueen käyttöön.

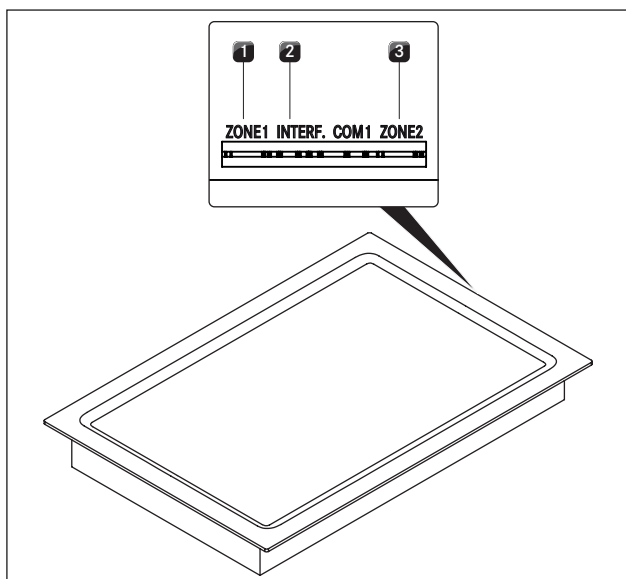
### Säätimen liitäntä



Kuva 5.17 Säätimen takaosan liitäntä

- [1] Säätimen takaosan liitäntä

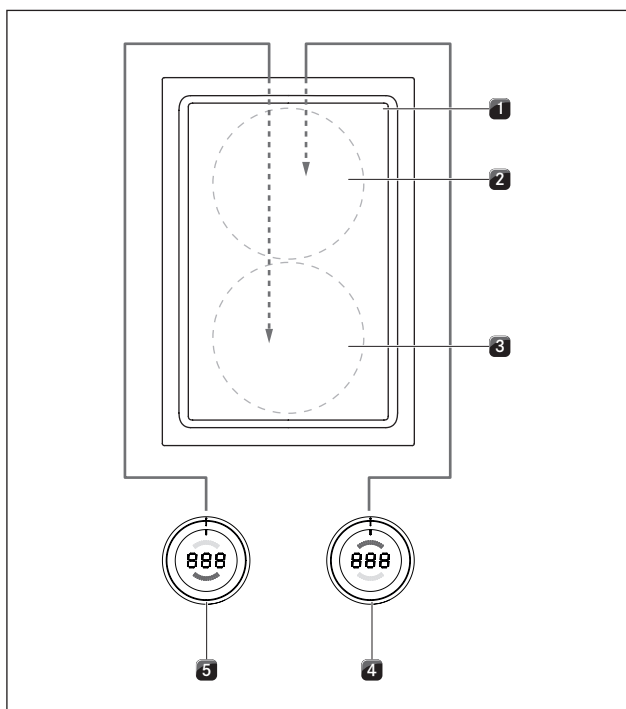
### Keittotason liitännät



Kuva 5.18 Säätimien liitäntä keittotason takaosassa

- [1] Etummaisena keittoalueen säätimen liitäntä (alue 1)
- [2] Automaattisen höyrypoiston liitäntä
- [3] Takimmaisena keittoalueen säätimen liitäntä (alue 2)

### Keittoalueiden vakioliitäntä

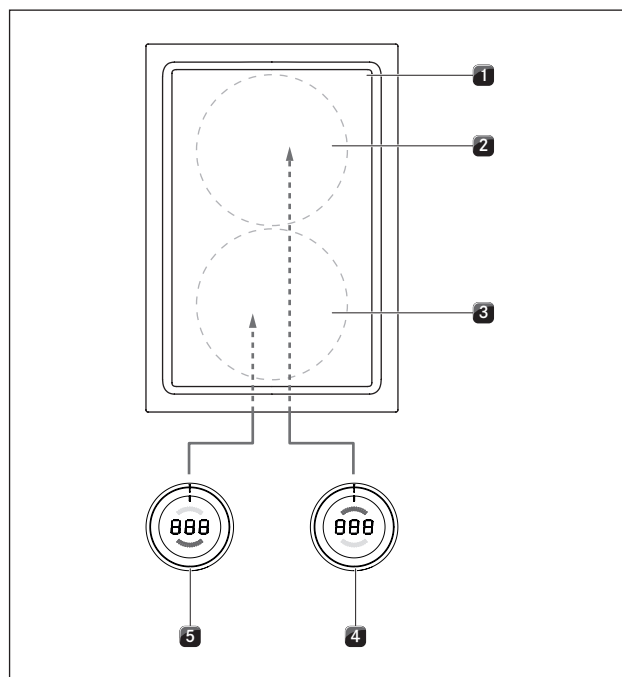


Kuva 5.19 Keittoalueiden vakioliitäntä

- [1] Keittotaso
- [2] Takimmainen keittoalue (alue 2)
- [3] Etummainen keittoalue (alue 1)
- [4] Takimmaisena keittoalueen säädin (alue 1)
- [5] Etummaisena keittoalueen säädin (alue 2)

- Kytke vasemmanpuoleisen säätimen [5] takaosan liitäntä keittotason [1] takaosan liitäntään Alue 2.
- Kytke oikeanpuoleisen säätimen [4] takaosan liitäntä keittotason [1] takaosan liitäntään Alue 1.

### Keittoalueiden liitäntä asennettaessa keittotaso 180° käänteisenä



Kuva 5.20 Keittoalueiden liitäntä 180° käänteisessä asennuksessa

- [1] Keittotaso
- [2] Takimmainen keittoalue (alue 2)
- [3] Etummainen keittoalue (alue 1)
- [4] Takimmaisena keittoalueen säädin (alue 2)
- [5] Etummaisena keittoalueen säädin (alue 1)

- Kytke vasemmanpuoleisen säätimen [5] takaosan liitäntä keittotason [1] takaosan liitäntään Alue 1.
- Kytke oikeanpuoleisen säätimen [4] takaosan liitäntä keittotason [2] takaosan liitäntään Alue 1.
- Korjaa konfigurointivalikossa keittoalueiden kohdistus säädinten näytöissä (ks. Konfigurointivalikko, Asennus 0° tai 180°).

### Automaattisen höyrypoiston liittäminen

- Kytke keittotason höyrypoisto keittotasoon sen automaattisen höyrypoiston liitäntää käyttäen.

### 5.5.6 Kytkeminen sähköverkkoon

- Noudata kaikkia varoituksia ja turvallisuusohjeita (ks. Turvallisuus).
- Noudata kaikkia käyttöpaikassa voimassa olevia lakeja ja määräyksiä sekä paikallisen sähkölaitoksen lisämääräyksiä.

**INFO** Sähköliitännän saa tehdä vain valtuutettu sähköalan ammattihenkilö. Hän vastaa myös asianmukaisesta asennuksesta ja käyttöönotosta.

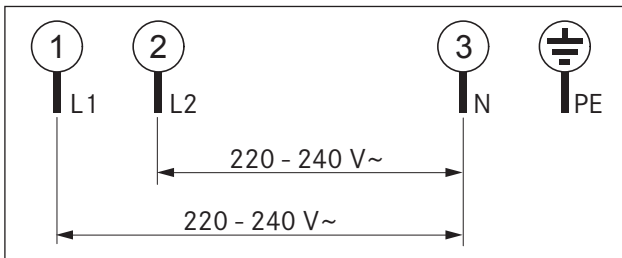
**INFO** Laite on tarkoitettu käytettäväksi sähköverkossa, jossa järjestelmän impedanssi  $Z_{max}$  on enintään 0,104 ohmia liitäntäpisteessä (talojohto). Käyttäjän on varmistettava, että laitetta käytetään vain tämän vaatimuksen täyttävässä sähköverkossa. Järjestelmän impedanssia voidaan tarvittaessa kysyä paikalliselta energialaitokselta.

Käytettävän verkkojohton (asennettu jo ennakoon) on oltava vähintään tyyppiä SiHF (ks. taulukko Sulakesuojaus ja minimipoikkipinta-ala).

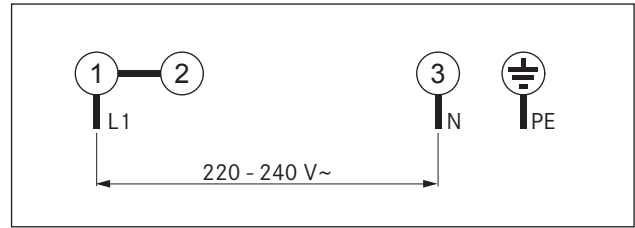
Liitäntä	Sulakesuojaus	Minimipoikkipinta-ala
1-vaiheiliitäntä	1 x 25 A	2,5 mm <sup>2</sup>
2-vaiheiliitäntä	2 x 16 A	2,5 mm <sup>2</sup>

Taulukko 5.4 Sulakesuojaus ja minimipoikkipinta-ala

- Jos liitäntäjohto on vaurioitunut, se on vaihdettava. Tämän saa tehdä vain valtuutettu huoltoliike.
- ▶ Katkaise virta pääkytkimestä/automaattisulakkeesta ennen keittotasoa liittämistä.
- ▶ Estä pääkytkimen/automaattisulakkeen luvaton päälle kytkeminen.
- ▶ Varmista jännitteettömyys.
- ▶ Liitä keittotaso ehdottomasti kiinteän liitännän kautta verkkojohtoon.



Kuva 5.21 Liitäntäkaavio - 2-vaiheinen liitäntä



Kuva 5.22 Liitäntäkaavio - 1-vaiheinen liitäntä

- ▶ Tarkista, että asennus on tehty oikein.
- ▶ Kytke virta pääkytkimestä/automaattisulakkeesta.
- ▶ Ota keittotaso käyttöön (ks. Käyttö).
- ▶ Tarkista, että kaikki toiminnot toimivat oikein.

## 5.6 Konfigurointivalikko

Asennuksen valmistuttua voit tehdä perusasetukset keittotasoa varten. Näitä asetuksia voi myöhemmin muuttaa milloin tahansa.

### 5.6.1 Konfigurointivalikon avaaminen

- ▶ Kierrä säädin klo 11 -asentoon.⌄
- ▶ Kosketa säätimen kosketusnäyttöä yhden sekunnin ajan.000
- ▶ Kosketa kosketusnäyttöä kolmen sekunnin kuluessa vielä kerran ja jatka kosketusta viiden sekunnin ajan.
- Säätimen näytössä näkyy ⌄, kuuluu merkkiäänä ja konfigurointivalikko avautuu.

### 5.6.2 Valikkokohtien valitseminen

- ▶ Valitse haluamasi valikkokohta kiertämällä säätörengasta.

Valittavissa on seuraavat valikkokohtat:

Valikkokohtat	
⌄0	Merkkiäänen voimakkuus
⌄1	Käyttötavan valinta (normaalikäyttö tai demotila)
⌄2	Asennus 0° tai 180°
⌄3	Säätimen näyttötapa
⌄9	Taukotoiminnon käytettävyyys

Taulukko 5.5 Konfigurointivalikon valikkokohtat

- ▶ Vahvista haluttu valikkokohta koskettamalla kosketusnäyttöä yhden sekunnin ajan.
- Alavalikko avautuu ja näyttöön vaihtuu kolmipaikkainen koodi (esim. ⌄23).

**INFO** Näytössä näkyvän kolmipaikkaisen koodin oikeanpuoleinen numero näyttää järjestelmään tallennetun arvon.

### Merkkiäänen voimakkuuden asettaminen

Kun olet vahvistanut valikkokohtan ⌄0, voit asettaa merkkiäänen voimakkuuden.

Asetus	Merkkiäänen voimakkuus
C00	100% (suurin voimakkuus) Tehdasasetus
C01	10% (pienin voimakkuus)
C02	20%
C03	30%
C04	40%
C05	50%
C06	60%
C07	70%
C08	80%
C09	90%

Taulukko 5.6 Merkkiäänen voimakkuus

### Käyttötavan valitseminen

Kun olet vahvistanut valikkokokohdan C1, voit valita käyttötavan.

Asetus	Käyttötapa
C10	Normaalikäyttö Tehdasasetus
C11	Demotila

Taulukko 5.7 Käyttötavat

**INFO** Demotilassa kaikki säätimen toiminnot ovat käytössä. Keittotason kuumenemistoiminto on poistettu käytöstä. Demotilaa käytetään esim. esittelyissä.

### Asennus 0° tai 180°

Valikkokokohdassa C2 voit asettaa keittotason asennuksen 180° käänteisenä.

Asetus	Näyttö
C20	Asennus 0° Tehdasasetus
C21	Asennus 180°

Taulukko 5.8 Asennussuunta

**INFO** Asetus C21 korjaa keittoalueiden kohdistuksen säädinten näytöissä 180° käänteisen asennuksen yhteydessä,

### Säätimen näyttötapa

Valikkokokohdassa C3 voit valita säätimen näytölle lämpötila-, tehotaso- tai sekanäytön.

Asetus	Näyttö
C30	Lämpötila °C Tehdasasetus
C31	Tehon näyttö
C32	Sekanäyttö

Taulukko 5.9 Säätimen näyttö

Säätimen vaihtoehtoiset näyttötavat:

Lämpötilatasot	Alhaiset lämpötilatasot	C30	C31	C32
80 °C		80		80
90 °C		90	-	90
100 °C		100		100
110 °C		110	=	110
120 °C		120		120
130 °C		130	≡	130
140 °C		140		140
150 °C		150	1	1
160 °C		160	2	2
170 °C		170	3	3
180 °C		180	4	4
190 °C		190	5	5
200 °C		200	6	6
210 °C		210	7	7
220 °C		220	8	8
230 °C		230	9	9
250 °C		250	P	P

Taulukko 5.10 Säätimen vaihtoehtoiset näyttötavat

### Taukotoiminnon käytettävyys

Kun olet vahvistanut valikkokokohdan C9, voit poistaa taukotoiminnon käytöstä pysyvästi.



Asetus	Taukotoiminto käytettävissä / poistettu käytöstä
C90	Taukotoiminto otettu käyttöön Tehdasasetus
C91	Taukotoiminto poistettu käytöstä
C92	Taukotoiminto ja tehon näyttö otettu käyttöön

Taulukko 5.11 Taukotoiminnon käytettävyys

### 5.6.3 Asetetun arvon muuttaminen

- ▶ Korota arvoa kiertämällä säätörengasta myötäpäivään.
- ▶ Laske arvoa kiertämällä säätörengasta vastapäivään.
- ▶ Vahvista uusi arvo koskettamalla säätimen kosketusnäyttöä yhden sekunnin ajan. Arvo tallentuu ja laitteesta kuuluu merkkiääni. Säätimen näytössä näkyy jälleen aiemmin valittu valikkokohta.

### 5.6.4 Konfigurointivalikon sulkeminen

- ▶ Kierrä säätörengasta, kunnes näytössä näkyy .
- ▶ Sulje nyt konfigurointivalikko koskettamalla kosketusnäyttöä yhden sekunnin ajan. Näyttö sammuu ja kuuluu merkkiääni.
- ▶ Kierrä säätörengas klo 12 -asentoon. .

---

**INFO** Ellei valikko- tai alavalikkokohdissa tehdä asetuksia kahden minuutin kuluessa, konfigurointivalikko suljetaan automaattisesti.

---

## 5.7 Luovuttaminen käyttäjälle

Asennuksen valmistuttua:

- ▶ Selitä käyttäjälle olennaiset toiminnot.
- ▶ Kerro käyttäjälle kaikista turvallisuuden kannalta tärkeistä seikoista, jotka liittyvät laitteen käyttöön ja käsittelyyn.
- ▶ Liimaa mukana toimitettu tyyppikilpi tämän käyttö- ja asennusohjeen takakanteen.
- ▶ Luovuta käyttäjälle tarvikkeet sekä käyttö- ja asennusohje säilytettäväksi.

## 6 Käyttö

- Noudata aina käytön aikana kaikkia varoituksia ja turvallisuusohjeita (ks. Turvallisuus).

**INFO** Keittotasoa saa käyttää vain, kun ruostumattomasta teräksestä valmistettu rasvasuodatin on asennettu (ks. keittotason höyrynoiston käyttöohje).

**INFO** Puhdista grillausalue ennen keittotason ensimmäistä käyttökertaa (ks. Puhdistus).

**INFO** Kuumenna grillausaluetta viisi minuuttia ennen jokaista käyttökertaa.

**INFO** Grillauslevyn kuumentuminen tai jäähtyminen voi aiheuttaa ääniä. Tämä on täysin normaalia.

**INFO** Ruostumattomasta teräksestä valmistetussa Tepan-grillissä on sen jäähtytystä varten tuuletin, joka takaa elektroniikan pitkän käyttöiän ja grillauspinnan nopean jäähtymisen. Tällöin muodostuvien äänen voimakkuus pidetään eri toimenpiteillä mahdollisimman alhaisena, mutta ääniä ei voida kokonaan välttää.

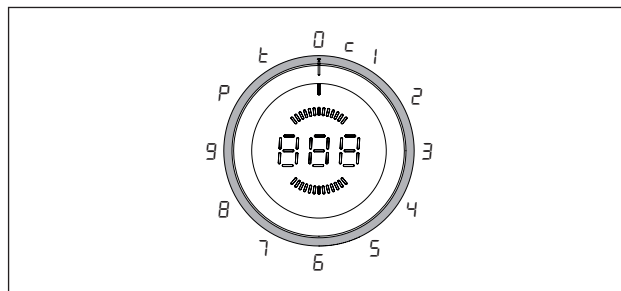
**INFO** Grillauksen tai puhdistuksen jälkeen tuuletin käy vielä jonkin aikaa. Tuulettimen jälkikäyntiaika on enintään 20 minuuttia.

**INFO** Käytön aikana grillauslevy voi käyristyä.

**INFO** Grillattaessa tai kun grillauslevyä kuumennetaan suurella tehotasolla, sen väri voi muuttua ruskehtavaksi.

### 6.1 Yleiset käyttöohjeet

Laitteen säätimillä käytetään keittotasoa. Jokaista grillausaluetta säädetään omalla säätimellä. Etummaista grillausaluetta säädetään vasemmanpuoleisella säätimellä, takimmaista grillausaluetta oikeanpuoleisella. Jokaista grillausaluetta varten on käytettävissä yhdeksän tehotasoa, yksi tehoasetus ja erilaisia toimintoja.



Kuva 6.1 Säätörengan toimintojen sijainti

Säätörengan asento	Toiminto
0	Kytkeminen pois päältä
c	Puhdistustoiminto ja lisälämpötilatasot
1-9	Tehotasot
P	Tehoasetus
t	Ajastintoiminto

Taulukko 6.1 Säätörengan asennot

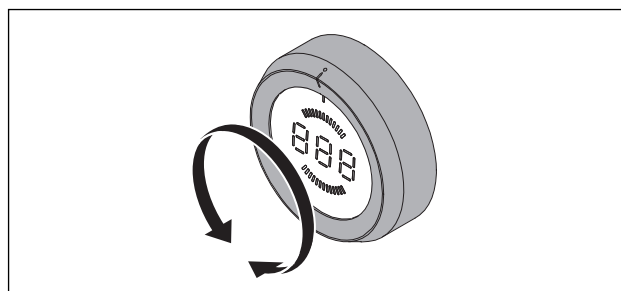
### 6.2 Käyttöönotto

- Kuumenna grillauslevy ennen ensimmäistä käyttökertaa n. 25 minuutin ajan 220 °C:ssa (= tehotaso 8 kummallakin grillausalueella).

**INFO** Tänä aikana voi syntyä häiritsevää hajua.

### 6.3 Keittotason käyttö

#### 6.3.1 Grillausalueen kytkeminen päälle



Kuva 6.2 Grillausalueen kytkeminen päälle

- Kierrä säätörengas klo 12 asennosta jollekin tehotasolle.

## Tehotason asettaminen

- ▶ Kierrä säätörengas halutulle tehotasolle (haluttu lämpötila).
- Tavoitelämpötila näkyy säätimen näytössä kolmen sekunnin ajan. Sen jälkeen näytössä vilkkuu todellinen lämpötila kuumennusvaiheen ajan.
- Kun tavoitelämpötila on saavutettu, näyttö lakkaa vilkkumasta.
- ▶ Kosketa kuumennusvaiheen aikana kosketusnäyttöä yhden sekunnin ajan, jos haluat, että näytössä näkyy asetettu tavoitelämpötila.

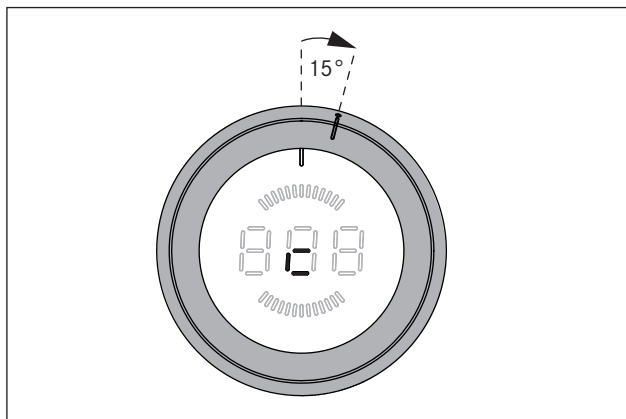
Lämpötila	Tehotasot Asetus C30	Tehotasot Asetus C31 + C32
150 °C	150	1
160 °C	160	2
170 °C	170	3
180 °C	180	4
190 °C	190	5
200 °C	200	6
210 °C	210	7
220 °C	220	8
230 °C	230	9
250 °C	250	P

Taulukko 6.2 Tehotasojen lämpötilat

## Alhaisen tehotason asettaminen

**INFO** Käytettävissä on myös alhaisten lämpötilojen (80–140 °C) tehotasoja.

**INFO** Säätörengaan asento alhaisia tehotasoja varten sijaitsee klo 12 asennon ja klo 1 asennon välissä.



Kuva 6.3 Säätörengaan asento alhaisia tehotasoja (ja puhdistustoimintoa) varten

- ▶ Kierrä säätörengasta klo 12 -asennosta n. 15° myötäpäivään, kunnes se lukittuu kevyesti.
- Säätimen näytössä näkyy  $\square$ .
- ▶ Kosketa kosketusnäyttöä yhden sekunnin ajan.
- Ensimmäinen alhainen lämpötilataso kytkeytyy päälle.
- ▶ Kosketa kosketusnäyttöä uudelleen yhden sekunnin ajan nostaaksesi tai laskeaksesi lämpötilaa.
- Jokainen sitä seuraava yhden sekunnin kestävä kosketusnäytön kosketus nostaa tehotason seuraavalle tasolle.
- Kun alhaisten tehotasojen korkein taso on saavutettu, jokainen sitä seuraava yhden sekunnin kosketus laskee tehoa taso tasolta.

Lämpötila	Alhaiset tehotasot Asetus C30 + C32	Alhaiset tehotasot Asetus C31
80 °C	80	
90 °C	90	-
100 °C	100	
110 °C	110	=
120 °C	120	
130 °C	130	=
140 °C	140	

Taulukko 6.3 Alhaisten tehotasojen lämpötilat

## 6.3.2 Tehoasetus

### Tehoasetuksen kytkeminen päälle

**INFO** Kummallakin grillausalueella on tehoa lisäävää tehoasetus.

- ▶ Kierrä säätörengas klo 10 asentoon.
- Säätimen näytössä näkyy  $\square$  ja tehoasetus on käytössä.
- Kymmenen minuutin kuluttua keittoalue kytkeytyy automaattisesti alemmalle tehotasolle  $\square$ .

### Tehoasetuksen ennenaikainen kytkeminen pois päältä

- ▶ Kierrä säätörengas halutulle tehotasolle.
- Asetettu tehotaso on käytössä ja näkyy säätimen näytössä.

## 6.3.3 Silloitustoiminto

**INFO** Kun silloitustoiminto on otettu käyttöön, kumpaakin grillausaluetta käytetään samanaikaisesti samalla tehotasolla.

**INFO** Kun silloitustoiminto on otettu käyttöön, lämpötila näkyy vain oikeanpuoleisen säätimen näytössä.



### Silloitustoiminnon kytkeminen päälle

Molemmat säätimet ovat klo 12 asennossa.

- ▶ Kosketa molempien säädinten kosketusnäyttöä samanaikaisesti väh. yhden sekunnin ajan.
- Vasemmanpuoleisen säätimen näytössä näkyy  $\square$ , oikeanpuoleisen säätimen näytössä näkyy  $\square$ .
- ▶ Kierrä oikeanpuoleisen säätimen säätörengas kolmen sekunnin kuluessa halutulle tehotasolle.
- Oikeanpuoleisen säätimen näytössä näkyy (molempien grillausalueiden) tehotaso.
- Oikeanpuoleisella säätimellä voidaan nyt asettaa molempien grillausalueiden tehotaso.
- Ellei oikeanpuoleista säätörengasta kierretä kolmen sekunnin kuluessa silloitustoiminnon käyttöönotosta jollekin tehotasolle, silloitustoiminto poistuu käytöstä ja keittotaso kytkeytyy pois päältä.

### Silloitustoiminnon kytkeminen päältä

- ▶ Kierrä oikeanpuoleinen säädin klo 12 asentoon.
- Silloitustoiminto ja keittotaso on kytketty pois päältä.

### 6.3.4 Puhdistustoiminto

**INFO** Säätörengaan asento puhdistustoimintoa varten sijaitsee klo 12 asennon ja klo 1 asennon välissä (ks. alhaiset tehotasot).

- ▶ Kierrä molempien säädinten säätörengasta klo 12 asennosta n. 15° myötäpäivään, kunnes ne lukittuvat.
- Säädinten näytössä näkyy  $\square$ .
- Kuumennus- ja jäähtymisvaiheen aikana grillausalueiden puolikuun muotoiset näytöt vilkkuvat.
- ▶ Odota, kunnes grillausalueiden näytöt ovat lakanneet vilkkumasta.
- Grillausalueiden näytöt lakkaavat vilkkumasta, kun ihanteellinen puhdistuslämpötila 70 °C on saavutettu.
- ▶ Puhdista ruostumattomasta teräksestä valmistettu Tepan-grilli Puhdistus ja ylläpito -kohdan mukaisesti.

**INFO** Puhdistustoiminto on ehdottomasti asetettava molemmille grillausalueille, muuten on olemassa palovammojen vaara.

**INFO** Aloita puhdistus vasta, kun ihanteellinen puhdistuslämpötila on saavutettu (ks. myös Puhdistus).

### Puhdistustoiminnon kytkeminen pois päältä

- ▶ Kierrä molemmat säätimet klo 12 asentoon.
- Puhdistustoiminto ja keittotaso on kytketty pois päältä.

### 6.3.5 Lapsilukko

**INFO** Lapsilukko voidaan ottaa käyttöön tai poistaa käytöstä pysyvästi vain, kun molemmat säätörengaat ovat klo 12 asennossa ja mikään toiminto ei ole käytössä.

#### Lapsilukon käyttöönotto

- ▶ Kosketa yhden säätimen kosketusnäyttöä viiden sekunnin ajan.
- Silloin kuuluu merkkiäni ja säätimen näyttöön vaihtuu  $\square$ . 10 sekunnin kuluttua näyttö sammuu ja lapsilukko on käytössä.

#### Lapsilukon poistaminen käytöstä pysyvästi

- ▶ Kosketa yhden säätimen kosketusnäyttöä viiden sekunnin ajan.
- Silloin kuuluu merkkiäni ja säätimen näyttöön vaihtuu  $\square$ . 10 sekunnin kuluttua näyttö sammuu ja lapsilukko on poistettu käytöstä pysyvästi.

#### Lapsilukon poistaminen käytöstä keittämisen ajaksi

- ▶ Kierrä säätörengas klo 12 asennosta jollekin tehotasolle.
- Säätimen näytössä näkyy  $\square$ .
- ▶ Kosketa yhden säätimen kosketusnäyttöä viiden sekunnin ajan.
- Silloin kuuluu merkkiäni ja säätimen näytössä näkyy valittu tehotaso.
- Lapsilukko on nyt poistettu käytöstä tämän keittämisen ajaksi ja haluttu tehotaso voidaan asettaa.
- Kun laite kytketään päälle seuraavan kerran, lapsilukko on jälleen käytössä.

**INFO** Jos keittotaso on sammutettu keittämisen jälkeen (kiertämällä säätörengas klo 12 -asentoon), lapsilukko otetaan uudelleen käyttöön automaattisesti.

### 6.3.6 Ajastintoimintojen käyttäminen

**INFO** Ajastintoimintojen säätöalue on 1–120 minuuttia.

#### Ajan asettaminen

- ▶ Kierrä säätörengas klo 11 asentoon.
- Säätimen näytössä näkyy 1.
- ▶ Kosketa kosketusnäyttöä yhden sekunnin ajan.
- Silloin kuuluu merkkiäni ja säätimen näytössä näkyy 000.
- ▶ Aseta ajastinaika kiertämällä säätörengasta kolmen sekunnin kuluessa.
- Myötöpäivään kierrettäessä aika pitenee (0 minuutista ylöspäin), vastapäivään kierrettäessä aika lyhenee (120 minuutista alaspäin).
- Säätöalueella 0–20 minuuttia aika pitenee/lyhenee molempiin suuntiin kierrettäessä kulloinkin yhden minuutin, siitä eteenpäin kulloinkin viisi minuuttia.
- Ellei aikaa aseteta kolmen sekunnin kuluessa, ajastin kytkeytyy pois päältä ja säätimen näyttöön vaihtuu 1.
- ▶ Kosketa kosketusnäyttöä kolmen sekunnin kuluessa vahvistaaksesi asetetun ajan.
- Silloin kuuluu merkkiäni ja asetettu arvo alkaa vilkkua säätimen näytössä.

#### Ajastintoiminnon ottaminen käyttöön

- ▶ Kierrä säätörengas kolmen sekunnin kuluessa asetetun ajan vahvistamisesta halutulle tehotasolle.
- Ajastintoiminto on käytössä ja asetettu aika kuluu.
- Näytössä näkyy vuorotellen (kulloinkin 3 sekunnin ajan) tehotaso ja jäljellä oleva aika (yli kahden minuutin aika minuutin tarkkuudella, kahden minuutin ajasta alkaen sekunnin tarkkuudella).
- Kun jäljellä on enää kaksi minuuttia tai vähemmän, näytössä näkyy vain jäljellä oleva aika.
- Ajan kuluttua umpeen keittoalue kytkeytyy pois päältä ja kahden minuutin ajan kuuluu merkkiäni ja säätimen näytössä vilkkuu 000.
- Vilkkuminen ja merkkiäni voidaan sammuttaa ennaikaisesti koskettamalla kosketusnäyttöä tai kiertämällä säätörengas klo 12 asentoon.

#### Ajastimen ennaikainen sammuttaminen:

- ▶ Kierrä säätörengas klo 12 asentoon.
- Säätimen näyttöön vaihtuu 1, kuuluu merkkiäni ja keittoalue kytkeytyy pois päältä.

#### Lyhytkestoisen ajastimen (munakellon) käyttöönotto

- ▶ Kierrä säätörengas kolmen sekunnin kuluessa asetetun ajan vahvistamisesta klo 12 asentoon.
- Lyhytkestoisen ajastin on käytössä ja asetettu aika kuluu.
- Säätimen näytössä näkyy kulloinkin jäljellä oleva aika (yli kahden minuutin aika minuutin tarkkuudella, kahden minuutin ajasta alkaen sekunnin tarkkuudella).
- Ajan kuluttua umpeen kuuluu kahden minuutin ajan merkkiäni ja säätimen näytössä vilkkuu 000.

- Vilkkuminen ja merkkiäni voidaan sammuttaa ennaikaisesti koskettamalla kosketusnäyttöä.

#### Lyhytkestoisen ajastimen (munakellon) ennaikainen sammuttaminen:

- ▶ Kosketa säätörengaan kosketusnäyttöä.
- Lyhytkestoisen ajastin sammuu ennaikaisesti.
- Säätimen näyttöön vaihtuu 1 ja kuuluu merkkiäni.

### 6.3.7 Pysäytystoiminto (tauko)

#### Pysäytystoiminnon ottaminen käyttöön

- ▶ Kosketa säätimen kosketusnäyttöä yhden sekunnin ajan.
- Silloin kuuluu merkkiäni ja säätimen näytössä näkyy 11.
- Keittäminen on keskeytetty.

**INFO** Keittäminen voidaan keskeyttää enintään kymmenen minuutin ajaksi. Ellei taukotoimintoa poisteta käytöstä kymmenen minuutin kuluessa, kyseinen keittoalue kytkeytyy pois päältä.

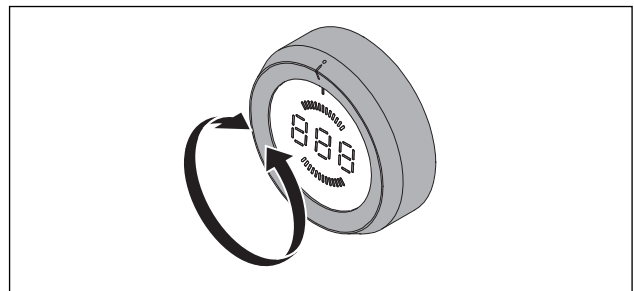
#### Pysäytystoiminnon poistaminen käytöstä

- ▶ Kosketa säätimen kosketusnäyttöä yhden sekunnin ajan.
- Silloin kuuluu merkkiäni ja säätimen näytössä näkyy aiemmin asetettu tehotaso.
- Keittäminen jatkuu.

### 6.3.8 Grillausalueen kytkeminen pois päältä

**INFO** Kun säätimen näytössä näkyy H, grillausalue on vielä kuuma.

**INFO** Kytke grillausalue pois päältä käytön jälkeen.



Kuva 6.4 Grillausalueen kytkeminen pois päältä

- ▶ Kierrä säätörengas klo 12 asentoon.
- Laitteesta kuuluu merkkiäni ja grillausalue sammuu.
- Keittotaso on kytketty pois päältä, kun mikään grillausalue ei enää ole aktivoituna.
- ▶ Tarkkaile jälkilämmön näyttöä (ks. Tuotekuvaus).

## 7 Puhdistus ja ylläpito

- ▶ Noudata kaikkia varoituksia ja turvallisuusohjeita (ks. Turvallisuus).
- ▶ Noudata mukana toimitettuja valmistajien ohjeita.
- ▶ Loukkaantumisten välttämiseksi on varmistettava ennen puhdistamista ja ylläpitoa, että keittotaso ja keittotason höyrynpisto on kokonaan erotettu sähköverkosta ja että ne ovat jäähtyneet kokonaan (ks. Käyttö).
- Säännöllinen puhdistus ja ylläpito takaavat pitkän käyttöiän ja optimaalisen toiminnan.
- ▶ Noudata seuraavia puhdistus- ja ylläpito-ohjeita:

Osat	Puhdistusväli
Säädin	heti likaantumisen jälkeen perusteellisesti
Keittotaso	tavallisella puhdistusaineella

Taulukko 7.1 Puhdistusvälit

### 7.1 Puhdistusaineet

**INFO** Voimakkaiden puhdistusaineiden käyttö ja hankaavat kattilanpohjat vahingoittavat pintaa, ja siihen muodostuu tummia läiskiä.

Ruostumattomasta teräksestä valmistetun Tepan-grillin puhdistukseen tarvitaan erityisen Tepan-paistinlastan ja sopivia puhdistusaineita.

- ▶ Älä koskaan käytä höyrypesuria, naarmuttavia puhdistussieniä, hankausaineita tai kemiallisesti syövyttäviä puhdistusaineita (esim. uunipuhdistusainetta).
- ▶ Varmista ehdottomasti, ettei puhdistusaine sisällä hiekkaa, soodaa, happoja, emäksiä tai klorideja.

### 7.2 Keittotason hoito

- ▶ Älä käytä keittotasoa työ- tai säilytystasona.
- ▶ Älä työnnä tai vedä keittoastioita keittotasolla.
- ▶ Pidä keittotaso puhtaana.
- ▶ Poista kaikki lika heti.

### 7.3 Keittotason puhdistus

#### 7.3.1 Ruostumattomasta teräksestä valmistetun grillauspinnan puhdistus

**INFO** Käytä kaavinta vain grillauspinnalla, koska pinta voi muuten vaurioitua.

**INFO** Puhdista ruostumaton teräspinta aina hiontasuuntaan.

**INFO** Varo sitruunahapon joutumista keittotason viereisille pinnoille ja työtasolle vaurioiden välttämiseksi.

**INFO** Älä käytä ruostumattomalle teräkselle tarkoitettuja hoitoaineita ruostumattomille teräspinnoille tai ruostumattomalle grillauspinnalle.

#### Kevyt lika

- ▶ Varmista, että keittotaso on kytketty pois päältä (ks. Käyttö).
- ▶ Odota, kunnes ruostumaton grillauspinta on jäähtynyt riittävästi.
- ▶ Poista kevyt lika kostealla liinalla ja pesuaineella.
- ▶ Kuivaa vedellä puhdistettu pinta pehmeällä liinalla vesi- ja kalkkitahrojen (kellertävät värjäytymät) välttämiseksi.

#### Normaali lika

- ▶ Varmista, että molempien grillausalueiden puhdistustoiminto on kytketty päälle (ks. Käyttö).
- ▶ Odota, kunnes grillausalueiden näytöt ovat lakanneet vilkkumasta (= ihanteellinen puhdistuslämpötila 70 °C).
- ▶ Kaada nyt puhdasta, kylmää vettä grillauspinnalle.
- ▶ Anna veden vaikuttaa noin 15 minuutin ajan.
- ▶ Poista sitten kaikki karkea lika ja ruoantähteet Tepan-paistinlastalla.
- ▶ Poista jäljellä oleva lika ja vesijäämät puhtaalla liinalla.
- ▶ Kuivaa keittotaso puhtaalla liinalla.

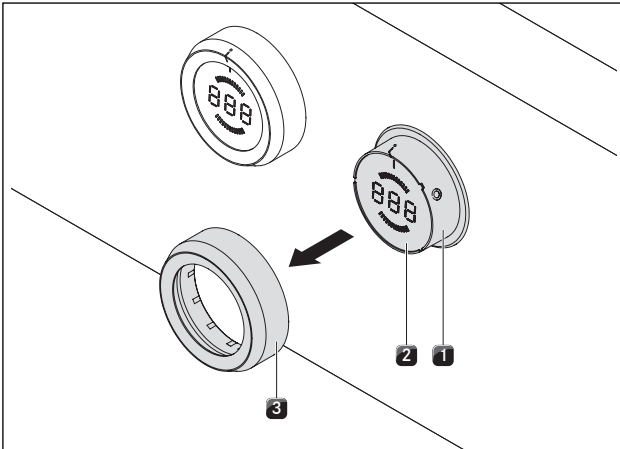
#### Voimakas lika

- ▶ Varmista, että molempien grillausalueiden puhdistustoiminto on kytketty päälle (ks. Käyttö).
- ▶ Odota, kunnes grillausalueiden näytöt ovat lakanneet vilkkumasta (= ihanteellinen puhdistuslämpötila 70 °C).
- ▶ Liuota erillisessä kulhossa lämpimään veteen (n. 200 ml) yksi ruokalusikallinen sitruunahappoa (n. 10–15 ml).
- ▶ Kaada neste nyt grillauspinnalle.
- ▶ Anna nesteen vaikuttaa noin 5–8 minuuttia.
- ▶ Irrota kiinnipalaneet grillausjäätymät grillauspinnasta muovisella harjalla.
- ▶ Poista kaikki jäljellä oleva lika ja vesi-sitruunaseoksen (sitruunahapon) jäätymät puhtaalla liinalla.
- ▶ Kaada nyt puhdasta, kylmää vettä grillauspinnalle.
- ▶ Poista jäljellä oleva lika ja vesijäämät puhtaalla liinalla.
- ▶ Kuivaa keittotaso puhtaalla liinalla.

Värimuutokset ja pienehköt naarmut eivät ole keittotason vaurioita. Ne eivät haittaa keittotason toimintaa ja ruostumattomasta teräksestä valmistetun grillauspinnan vakautta.

Keittotason värimuutokset johtuvat poistamattomista jäämistä, jotka ovat palaneet kiinni.

## 7.4 Säätimen puhdistaminen



Kuva 7.1 Säätörengaan vetäminen irti

- [1] Säädinnappi
- [2] Kosketusnäyttö
- [3] Säätörengas

### 7.4.1 Säätörengaan puhdistaminen

Säätörengas voidaan puhdistaa vain käsin.

- ▶ Vedä säätörengas irti säätönupista.
- ▶ Käytä rasvaa liuottavia puhdistusaineita.
- ▶ Huuho säätörengas kuumalla vedellä.
- ▶ Puhdista säätörengas pehmeällä harjalla.
- ▶ Huuho säätörengas hyvin puhdistuksen jälkeen.
- ▶ Kuivaa säätörengas huolellisesti.
- ▶ Työnnä kuiva säätörengas jälleen säätönuppiin.
- ▶ Varmista oikea asento (0-asento).
- ▶ Kierrä säätörengas tarvittaessa klo 12 -asentoon (= 0-asento).

### 7.4.2 Kosketusnäytön ja säätönupin puhdistus

- ▶ Vedä säätörengas irti.
- ▶ Puhdista kosketusnäyttö ja säätönappi pehmeällä, kostealla liinalla.
- ▶ Kuivaa kosketusnäyttö ja säätönappi huolellisesti.
- ▶ Työnnä säätörengas säätönuppiin.





---

**INFO** Jos säätörengasta ei ole työnnetty oikein paikalleen, säätimen näytön keskellä näkyy myötöpäivään kiertävä segmentti (🕒).

---

## 8 Ongelmat ja ratkaisut

Noudata kaikkia varoituksia ja turvallisuusohjeita (ks. Turvallisuus).

Käyttötilanne	Syy	Apu
Keittotasoa ei voi kytkeä päälle	säätörengas puuttuu	Työnnä säätörengas säätimeen.
	Asunnon tai talon sulake tai automaattisulake on viallinen	Vaihda sulake  Palauta automaattisulake toimintaan
	Sulake tai automaattisulake laukeaa toistuvasti	Ota yhteyttä BORA-huoltotiimiin
	Virransyöttö on katkennut	Pyydä sähköalan ammattihenkilöä tarkistamaan virransyöttö
Uutta keittotasoa käytettäessä muodostuu hajua ja höyryä	tämä on normaalia uusien laitteiden yhteydessä	odota muutaman käyttötunnin ajan  jos hajunmuodostus jatkuu, ota yhteys BORA-huoltotiimiin
		Jäähdytyspuhallin toimii vielä sammuttamisen jälkeen
jokin keittoalue tai koko keittotaso sammuu automaattisesti	Keittoalueen käyttöaika on ylittynyt	Ota keittoalue uudelleen käyttöön (ks. Käyttö).
	Ylikuumenemissuoja on lauennut	(ks. Tuotekuvaus)
Tehoasetus keskeytyy automaattisesti liian aikaisin	Ylikuumenemissuoja on lauennut	(ks. Tuotekuvaus)
säätimen näytön keskellä näkyy myötöpäivään kiertävä segmentti 	Säätörengasta asennettaessa sitä ei ole asetettu 0-asentoon.	Kierrä säädin klo 12 asentoon (= 0-asento).
Säätimen näytössä näkyy L	Lapsilukko on kytketty päälle	Kytke lapsilukko pois päältä (ks. Käyttö)
Säätimen näytössä näkyy 	Säädintä kosketetaan jatkuvasti (30 s) tai se on likaantunut	Vapauta/puhdista säädin
Säätimen näytössä näkyy 	Kosketusnäyttö ja säätörengas ovat sähköyhteydessä (väh. 3-5 sekuntia)	Vedä säätörengas irti ja puhdista se Pyyhi vesijäämät kosketusnäytöltä
Säätimen näytössä näkyy 	Kosketusnäytön lukuvirhe	Kierrä säädin „0“-asentoon  Soita BORA-huoltotiimille

Taulukko 8.1 Ongelmat ja ratkaisut

- Kierrä säätörengas ongelman ratkaisun jälkeen klo 12 asentoon (0-asentoon).
- Ota kaikissa muissa tapauksissa yhteys BORA-huoltotiimiin (ks. Takuu, tekninen huolto ja varaosat) ja ilmoita näytössä näkyvä häiriönumero sekä laitteen tyyppi.

## 9 Käytöstä poistaminen, purkaminen ja hävittäminen

- ▶ Noudata kaikkia varoituksia ja turvallisuusohjeita (ks. Turvallisuus).
- ▶ Noudata mukana toimitettuja valmistajien ohjeita.

### 9.1 Käytöstä poistaminen

Käytöstä poistamisella tarkoitetaan lopullista käytöstä poistamista ja purkamista. Käytöstä poistamisen jälkeen laite voidaan asentaa muuhun kalustukseen, myydä yksityisesti edelleen tai hävittää.

**INFO** Sähkö- ja kaasuliitännän saa irrottaa ja sulkea vain alan hyväksytty ammattihenkilö.

- ▶ Sammuta laite käytöstä poistamista varten (ks. Käyttö)
- ▶ Irrota laite sähköverkosta.

### 9.2 Purkaminen

Purkamisen edellytyksenä on esteetön pääsy laitteelle purkutöitä varten ja sen irrottaminen sähköverkosta.

- ▶ Irrota pidikkeet.
- ▶ Poista silikonisaumat.
- ▶ Nosta laite ylös työtasosta.
- ▶ Poista muut tarvikkeet.
- ▶ Hävitä vanha laite ja likaantuneet tarvikkeet kohdan „Ympäristöä säästävä hävittäminen“ mukaisesti.

### 9.3 Ympäristöä säästävä hävittäminen

#### Kuljetuspakkauksen hävittäminen

**INFO** Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Pakkausmateriaalien valinnassa on otettu huomioon ekologiset ja jätehuoltotekniset seikat, joten ne voidaan kierrättää.

Pakkausmateriaalin käyttäminen uudelleen säästää raaka-aineita ja vähentää jätteen määrää. Jälleenmyyjä ottaa pakkauksen takaisin.

- ▶ Palauta pakkaus jälleenmyyjälle tai
- ▶ hävitä pakkaus asianmukaisesti paikallisten määräysten mukaisesti.

#### Vanhan laitteen hävittäminen



Tällä merkillä varustetut sähkölaitteet eivät kuulu talousjätteen joukkoon niiden käyttöiän kuluttua umpeen. Ne on toimitettava vanhojen sähkö- tai elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen kierrätystä varten. Lisätietoja asiasta saat oman asuinpaikkasi viranomaisilta.

Vanhat sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät usein vielä arvokkaita materiaaleja. Niissä on kuitenkin myös haitallisia aineita, joilla on varmistettu niiden toiminta ja turvallisuus käytön aikana. Sekajätteen seassa tai väärin käsiteltyinä ne voivat vahingoittaa ihmisten terveyttä tai ympäristöä.

- ▶ Vanhaa laitetta ei missään tapauksessa saa hävittää talousjätteen mukana.
- ▶ Vie vanha laite paikalliseen keräyspisteeseen, jossa sen sähkö- ja elektroniikkaosat ja muut materiaalit otetaan talteen ja hyödynnetään uudelleen.

# 10 Takuu, tekninen asiakaspalvelu, varaosat, tarvikkeet

- Noudata kaikkia varoituksia ja turvallisuusohjeita (ks. Turvallisuus).

## 10.1 BORAn myöntämä valmistajan takuu

BORA myöntää tuotteilleen kahden vuoden valmistajan takuun, joka on voimassa loppukäyttäjille. Tämä takuu on voimassa jälleenmyyjiamme koskevien lakisäätteisten takuuvaatimusten lisäksi.

Valmistajan takuu koskee kaikkia BORA-tuotteita, jotka on ostettu valtuutetulta BORA-jälleenmyyjältä Euroopan unionin alueella. Poikkeuksena ovat BORAn yleis- tai lisätarvikkeiksi nimeämät tuotteet.

Valmistajan takuu astuu voimaan silloin, kun valtuutettu BORA-jälleenmyyjä luovuttaa BORA-tuotteen loppukäyttäjälle.

Takuu on voimassa kaksi vuotta. Loppukäyttäjä voi pidentää valmistajan takuun voimassaoloa rekisteröitymällä osoitteessa [www.bora.com/registration](http://www.bora.com/registration). Valmistajan takuu edellyttää, että valtuutettu BORA-jälleenmyyjä on asentanut BORA-tuotteet asianmukaisesti (noudattamalla asennushetkellä voimassa olevan ilmanvaihtojärjestelmän käsikirjan ja käyttöohjeen ohjeita). Loppukäyttäjän on noudatettava käytön aikana käyttöohjeen ohjeita.

Voidakseen hyödyntää takuuta loppukäyttäjän on ilmoitettava havaitsemistaan puutteista jälleenmyyjälle tai suoraan BORAlle sekä esitettävä ostokuitti. Vaihtoehtoisesti loppukäyttäjä voi todistaa ostotapahtuman rekisteröitymällä [www.bora.com-sivustolle](http://www.bora.com-sivustolle).

BORA takaa, että BORA-tuotteissa ei ole materiaali- tai valmistusvirheitä. Virheen on oltava ollut olemassa jo loppukäyttäjälle toimittamisen aikana. Takuu ei astu uudelleen voimaan takuun hyödyntämisen jälkeen. BORA vastaa BORA-tuotteiden vikojen korjaamisesta tai tuotteiden vaihtamisesta oman harkintansa mukaan. BORA vastaa kaikista valmistajan takuun piiriin kuuluvien vikojen korjaamisesta aiheutuvista kustannuksista. BORAn myöntämän valmistajan takuun piiriin eivät kuulu:

- BORA-tuotteet, joita ei ole ostettu valtuutetulta BORA-jälleenmyyjältä
- Vauriot, jotka ovat aiheutuneet käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (koskee myös tuotteen ylläpitoa ja puhdistusta). Ne ovat osoitus epäasianmukaisesta käytöstä.
- Vauriot, jotka ovat aiheutuneet normaalista kulumisesta, esim. käyttöjäljet keittotasossa

- Vauriot, jotka ovat aiheutuneet ulkoisista vaikutuksista (esim. kuljetusvauriot, lauhdeveden pääsy laitteeseen tai luonnonvoimien, kuten salamaniskun, aiheuttamat vauriot)
- Vauriot, jotka ovat aiheutuneet korjauksista tai korjausyrityksistä, joiden suorittajana ei ole ollut BORA tai BORAn valtuuttama henkilö
- Lasikeramiikan vauriot
- Jännitteen vaihtelut
- Seurausvahingot tai todellisia vikoja suuremmat korvausvaatimukset
- Muoviosien vauriot

Takuu ei rajoita laillisia vaatimuksia, erityisesti laillisia reklamaatioita tai tuotevastuuta.

Jos vika ei sisälly valmistajan takuuseen, loppukäyttäjä voi ottaa yhteyttä BORAn tekniseen asiakaspalveluun. Tällöin hänen on kuitenkin itse vastattava kustannuksista.

Takuuehdoissa noudatetaan Saksan liittotasavallan lakia. Yhteystiedot:

- Puhelin: +800 7890 0987 Maanantaista torstaihin klo 8–18 ja perjantaisin klo 8–17
- Sähköposti: [info@bora.com](mailto:info@bora.com)

## 10.2 Huolto

### BORA-huoltopalvelu:

ks. käyttö- ja asennusohjeen takakansi.



- Jos esiintyy häiriöitä, joita et itse saa poistettua, ota yhteys BORA-jälleenmyyjään tai BORA-huoltotiimiin. BORA-huoltopalvelu tarvitsee laitteen tyyppinimikkeen ja valmistusnumeron (FD-numero). Tiedot ilmenevät tyyppikilvestä käyttö- ja asennusohjeen takakannessa ja laitteen pohjasta.

## 10.3 Varaosat

- Käytä korjauksissa aina alkuperäisvaraosia.
- Laitteen saa korjata ainoastaan BORA-huoltotiimin henkilökunta.

**INFO** Varaosia on saatavissa BORA-myyjältä ja BORAn huoltosivustosta osoitteessa [www.bora.com/service](http://www.bora.com/service) tai mainitusta palvelunumerosta.

## 10.4 Tarvikkeet

- BORA Pro -Tepan-paistinlasta PTTS 1

**Tyypikilpi:**  
(liimaa paikalleen)

**Saksa:**

**BORA Lüftungstechnik GmbH**  
Rosenheimer Str. 33  
83064 Raubling  
Saksa  
P +49 (0)8035 9840 0  
F +49 (0)8035 9840 300  
info@bora.com  
www.bora.com

**Itävalta:**

**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**  
Innstraße 1  
6342 Niederndorf  
Itävalta  
P +43 (0)5373 622 500  
F +43 (0)5373 622 5090  
mail@bora.com  
www.bora.com

**Eurooppa:**

**BORA Holding GmbH**  
Innstraße 1  
6342 Niederndorf  
Itävalta  
P +43 (0)5373 622 500  
F +43 (0)5373 622 5090  
mail@bora.com  
www.bora.com

**Australia ja Uusi-Seelanti:**

**BORA APAC Pty Ltd**  
100 Victoria Road  
Drummoyne NSW 2047  
Australia  
P +61 2 9719 2350  
F +61 2 8076 3514  
info@boraapac.com.au  
www.bora-australia.com.au

